

Lwowska Narodowa Naukowa Biblioteka Ukrainy im. W. Stefanyka

Odział Rękopisów

Zespół (fond) 26

URZĄD KONSERWATORSKI WOJEWÓDZTWA LWOWSKIEGO

15. Materiały w sprawie restauracji lwowskich pamiątek architektury cerkiewnej rozpatrywanej w Centralnej Komisji Historyczno-Architektonicznych Zabytków” w Wiedniu. 1906—1918. K. 208.

Cz.1

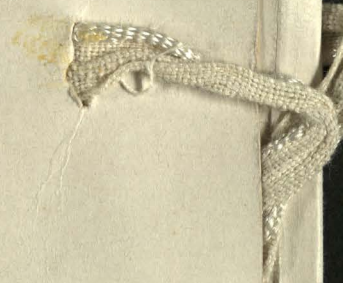


STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

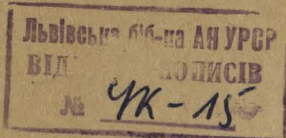
09

Львівська обласна адміністрація
ВІДДІЛ РАЙОННИХ РАЙОНІВ
№ 9К-15

Х, а, б, в



09



Мат-ли в справі реставрації:
Львівських пам'яток кривтової архітек-
тури, що розглядались в Центральній
комісії по охороні іст.-архит.пам'яток
у Відні

а) Успенської (Волошки) / церква

б) ін. церков.

в) Вірменський собор

1976 - 1978 рр.

Київ, пол., чер. са.

Лозара (27 л.)

ad 7 23 67¹²

1

FR

Poniedzielnie artysty
w sprawie odnowienia Włotzkiej Cerkwi
z dnia 23. września 1911.

Przewodniczący: Jego Ekscellencya ks. Metropolita
Andrzej Szepetycki.

Obecni: Senior D. Wł. Gwasiecisko, zast. seniora R. szkoł.
M. Sywelak, prof. D. M. Butaniewicz, D. Julian Łajac,
następnie w miejsce tegoż D. Teodor Łajac, R. dworu
M. Heraniewicz, — dalej proboszcz Włotzkiej Cerkwi
ks. B. Dawydiak, zaproszeni ks. D. Tytus Myorkawski,
ks. k. Jan Dawydowicz, archit. prof. Jan Lewicki,
znanowcy prof. Stanisław Rejchau, Jan Trusz, Feliks
Wygrzywałski, Karimierz Chodźnicki i Stanisław
Lokotowski, konserwator D. Aleksander Grodowski.

Po oglądnięciu Cerkwi, po oglądnięciu w plany,
opisy i zdjęcia Cerkwi w wydaniu jubileuszowym In-
stitutu, po przeglądnięciu przedłożonych przez artystę
malarza p. Józefa Batę w r. 1907 projektów poleśtra-
mii i ikonostasu Cerkwi jakoteż fotograficznych zdjęć
przechowanych w muzeum Instytutu Ossolińskich
fragmentów dawnego ikonostasu Włotzkiej Cerkwi.

Senior Gwasiecisko podał jako cel dzisiejsze-
go poniedzielnia: dokładnie oględziny Cerkwi, wspólne
naradę a następnie wydanie przez naproszonych
uczestników ich opinii na piśmie, w jakim stylu

Włoska cerkiew ma być oszczędniejszą i udekorowaną,
które przeszkody należałoby porzucić względnie odnowić,
jaki styl średniowieczny sposób malarstwa i ornamentu-
tyki zastosować.

P. Crotowski stwierdza, że murów już ścisłej
nie ma, wszystkie poruszono. kwestye i wy-
dać ustny wykład z zyczeniami, jak należałoby
postąpić przy odnowieniu cerkwi.

W przeprowadzonej następnie dyskusji p. Trus
wyraził życzenie, aby przedwzrostkiem usunąć
z cerkwi barokowe ozdoby w prezbiterjum, godyr,
nie odpowiadające reszcie architektury cerkwi, nada-
jąc one wspaniałą ranną do very cechy każdej cerkwi
i nie pozwalając na swobodne zastosowanie żadnego
innego stylu w malarstwie i ornamentyce.

P. Crotowski sprzeciwia się temu, godyr uważa za
część ornamentów jako dawny relikwiarz i historyczną
pamiątkę.

P. Trus podnosi dalej, że na podstawie do dalszych
robót malarstwową przyjęć dawne carskie wota.

P. Wygrywałski przemawia gorąco za tem, aby
całej cerkwi przywrócić narad przystyły styl odro-
dzenia, wszystkie barokowe ozdoby zaś oddać do mu-
zeum.

P. Trus zgodza się z tem, aby pomysł w resto-
rowaniu stylu i nieestetycznych dodatków nie uw-
zględniać i je usunąć, a zachować tylko to, co już
od początku było estetycznym i co zgadza się z pierwot-

nowo zdobiciem.

Przechodząc do szczegółów

p. Trusz doradza nie dawać w cerkwi witraży, tylko jasne okna, gdzie styl odrodzenia tworzy i z kosciołów niejako salony, witraże zaś przyciemniając koscioł, wywołują specjalny nastrój, nie pozwalają malarstwu rozwinąć pełnej siły i uodają się tylko tam, gdzie mury porostają nieudokorowane i gdzie wogóle nicma miejsca na malarstwo, a witraże mają zastąpić obrazy.

P. Wygrzywański wyraża nadzieję, że witraże nie sprzeciwiają się stylowi odrodzenia — są one w praktyce w kościele Santa Croce w Włoczek — doradza utrzymać ozdobność cerkwi w czystym renesansie, dla lepszego efektu zaś dać witraże przynajmniej w prezbiterjum.

P. Czałowski radzi zastanowić się dobrze przed przystąpieniem do witraży, zwłaszcza, że cerkiew mogła być inaczej malowana. Należałoby oddać tyunki i sprządnąć kry nicma pod nimi malowidła; dopiero gdyby nie zwałerious niczego, można robić nowe projekty. Odniesienie traktowanie sprawy nie oznaczałoby niczego innego, jak tylko, że starej budowli zrobić nową szopę!

P. Wygrzywański wyjaśnia, że on nie był na tem, aby podbijać tyunki, a przemawiał tylko za usunięciem obecnego malowidła.

P. Trusz wyraża przekonanie, że pod tymkiem nie
znajdzie się niczego, a jeżeliby nawet coś się znalazło, to
nawet nie będzie mogło stanowić podstawy do dalszych pla-
nów. - Względnie powiedziawo, materiały cerkiew odno-
wić albo zupełnie skrócić, jak na przykład swia-
tynie gotyckie, albo, co byłoby niemożliwe, zrehabilitować
i udekorować wszystko, co się tylko da; na obrazy
w cerkwi mamy mało miejsca, reszta, maleryi uosma-
mentować. W jakim stylu to by materiały uosymić, Dzi-
siaj jeszcze nie wiadomo, gdyż zasadnicza kwestya jest
nie została rozstrzygnięta. Najbardziej odpowiednim byłby
styl bizantyjski, jako odpowiadający obrządkowi
wchodzącemu; według mojej maleryi dążyć do tego sty-
lu i do bogatego zdobienia, zwłaszcza, że miejsca na obrazy
są wąskie, i że dla malarstwa kryształ renesansowego
w cerkwi jest za mało światła.

P. Protocowski zgadza się, że styl bizantyjski
w ikonografii dostarczałby się do stylu swiatyni ja-
ko cerkwi obrządku wchodzącego, nie zgadza się jednak
z tem, by pora obrządku dekorować wszystko; wrel-
kie przedłożenie wywołuje tylko niepokój, a w ma-
larstwie dążą najlepiej szerokie podstawy. -
(P. Trusz: zgadzam się!) Przemiana za zastosowaniem w osma-
mentyce szerokie podstawy z szerokich linii, i
w malarstwie (ikonografii) zaś bizantyjskiego stylu.

P. Chodźwiński obawia się, że malarstwo bizan-
tyjskie przeistoczyło by wprost architekturę swia-
tyni, - doradza więc malarstwo renesansowe z szerokich

3

masach, a to wskazała ze względu na oklepienia krzy-
żowe, niezgodne ze stylem bizantyjskim.

P. Wygrywałski uważa malarstwo renesanso-
we jako konieczne wskazuje. Radzi kolumny i pi-
lasty dać z marmuru lub z imitacji marmuru
(imitację marmuru zastosowano nawet na ścia-
nach bazyliki św. Piotra w Ryguie!)

P. Trusor sprzeciwia się wycieciu imitacji,
niezgodnie z kolumnach.

P. Czołowski doradza, zachować wszystkie rzeźby
kamiczne w cerkwi, odnowić je starannie i od-
kryć z pod tynku i farby rzeźby kamienne. Zająć
się przeniesieniem zachowaniem w cerkwi górnej części
drewnianych ornamentów z epoką jak nie-
mniej drewni dyakonickich.

P. Wygrywałski ostrzega, że posiadzka w cerkwi
winna w swoim charakterze zastosować się do mała-
widła cerkwi i do jej całości, tak że dzisiaj więcej
języczka niczego powiększenia nie można.

Prof. Jan Lewicki uważa, że nie było by
wskazaniem, dawać nową posiadzkę już obecnie, gdyż
mogła by ona rozszerzyć się jeszcze przed ukoinie-
niem robót malarzkich w cerkwi.

Podług niektórych dalszych uczestników
narady, w niezgodności zai po uwadze Przewodniczą-
cego, że drewniane rzeźby z ikonostasu i prorbite-
ryum można dla następnych wieków zachować
w muzeum a niekonieczne w nowo udekorowanej

cerkwi, i po uwadze P. J. Łajaca, który uważa sprawę ikonostasu i projektowanej przerw niektórych rzeźb kościoła Instytutu na najbliższą przyszłość posadyki, tudzież zwrócił uwagę na pismo Konserwatora hr. Łaukarowickiego z jego oceną projektów artysty malarza Józefa Galy i z jego opinią co do projektowanych witraży, przystąpiło do sformułowania

Uchwała Komisji

Na wniosek p. Protoposkiego uchwalono:

I. Komisja wyraża życzenie, ażeby projektowanie restauracji Cerkwi było przeprowadzane jak najmniej z zachowaniem tego wszystkiego, co na zachowaniu następuje.

II. Pod względem (niewielkiej) konstrukcyi cerkwi Komisja obowiązując posadyki (najwyżej obocem) uważa że względów praktycznych za wskazane, że względów estetycznych zaś za niepraktyczne.

III. Galerye po obu stronach nawy cerkwi mają pozostać, o ile łączą się z konstrukcją cerkwi; ich podstawa ustaniat ma być przywrócona do pierwotnego stanu, t.j. cegły, wypełniające pola między krokutynami, mają być usunięte.

Ładki drewniane przy schodach, prowadzących na galerye, mają być usunięte, jako dodane dopiero w połowie wieku XIX.

O ile balustrada na galeryach może być zastąpiona w

4

wą stylową, akare się dopiero po zbadaniu podsta-
wy.

(P. Trusz mówi, ażeby uchwalić, Galerye mają być usze-
niete; jednak gdyby się okazało, że pierwotne krok-
słupczy są ze ścianą konstrukcyjnie związane, mają
być grzeczniej zniszczone aż do wyglądu architekto-
nicznego ornamentu." — Od wniosku tego jednak
następnie odstąpił.)

Następnie uchwalono (na wniosek p. Probo-
wskiego):

"W. Sprawa posadzki musi być traktowana ściśle
z dekoracją cerkwi."

W kwestyi, które części cerkwi należałoby zachow-
wać bez zmiany, wyraża się wyrażona dyskus-
ya.

P. Chodźmiński, a początkowo także p. Rejchau byli
tego zdania, ażeby już dzisiaj wskazać te części, któ-
re nadają się do zachowania, i które miały być być
zachowane.

P. Wygrywałski przemawia za rozpisanie
konkursu na odnowienie cerkwi z porostawieniem
artystom swobodnej roboty z ich projektach.

P. Probowski życzył by sobie, ażeby dzisiaj
opinia komisji wyraża się ile możliwości z opi-
nią konserwatorów, gdyż rozchodzi się tutaj nie
o budowę nową, tylko o odnowienie dawnej, a nie by-
łoby wskazywać, ażeby narazić projektantów na
przeszkody ze strony konserwatorów.

P. Truse wnosi, ażeby w zasadzie porzucić artystom wolność i nie wierząc ich fantazji z zastępowaniem tylko tego, co komisya konserwatorów uważa za konieczne zachować.

P. Probowski wnosi dodać do konkursu, że w projekcie zachować maleryę w zewnętrzności górnej części ołtarza (drewnianych ornamentów w prezbiterjum) i drzwi dyakonijskie.

Przy głosowaniu przyjęto wniosek p. Rejchana:

"V. Komisya wnosi na rozpisanie konkursu na projekt dekoracyi i rekonstrukcyi cerkwi z zastępowaniem, że projekt, któryby zachował jak najwięcej rzeczy zachowania godnych, będzie miał pierwszeństwo."

P. Probowski wyjaśnia, że jego życzeniem, ażeby zachować drzwi dyakonijskie i górny część ołtarza, nie popiera jako wniosku formalnego, tylko przytoczył je jako przykład, mając opinię konserwatorów.

Następnie uchwalono

(na wniosek p. Probowskiego):

"II Komisya uważa za konieczne, przed rozpisaniem konkursu zbadać (przy udziale konserwatorów) dokładnie w różnych miejscach tyki dla stwierdzenia, czy pod nimi nie zachowało się dawne malowidło względnie stara ornamentyka, które mogłyby być podstawę do nowej dekoracyi, — jak również zbadać podstawę galeryi."

5

V Ornamentykę kamiczną galerii odkryć i przeprowadzić do pierwszego staccii.

(na wniosek p. Truma):

VIII W malowstwie galerii uwzględnić pod względem ikonograficznym iłe możliwości styl bizantyński.

(na wniosek p. Prodzkiego):

IX Przy ikonostanie galerii by uwzględnić iłe możliwości wzory z dawnego ikonostanu w muzeum Ossolińskich.

X Obecne boazerie stanne przy ikonostanie mogą być uznane jako nie mające szczególnej wartości.

(na wniosek p. Wygrywałskiego):

XI Do konkursu galerii wciągnąć także wszystkie akcesorya, jak świeczniki, kaptiny i t.p.

XII Projekt konkursu udziły sekretarza Towarzystwa Sztuk Pięknych p. Lokołowski w porozumieniu z dalorymci czdoukani komisji - zarządcy, na podstawie dzisiejszych uchwał i wyniku zbadania murów i scian cerkwi.

Na tem posiedzeniu zamknięto.

Po odbytem posiedzeniu aukcji, p godzinnie 1²⁰ po poł. przyjechał dnia 23. września 1911. p. Józef Bata, artysta - malarz z Wiednia.

Po przedstawieniu mu treści uwiad i uchwad aukcji z dnia 23. września 1911., po dokładnem ogląd uisnie Włoskiej Cerkwi w powiedziadok 25. września 1911. i po omówieniu sprawy na dwóch dalszych konferencyach z Drem T. Zajacsem.

p. Józef Bata

stwierdzyd, ze obtuje z xasatzie przy przed-
stawionych Instytutowi Pawopigiańskiemu i moim
wacie projektach polichromii Włoskiej cerkwi
i ikonostasu dla niej, jak je szczegolowo w osobnem
pisimie opisad, zgadza niez jednak na niektore uze-
gotow tych planow zgodnie z wskazaniami konser-
watora hr. Lanckorońskiego i z niektoremi uwaga-
mi komisji.

W szczegolności zgadza sie z tem sieby pro-
jektowane witraze zastapic oknami, osklowanemi
szklem t. zw. katedralnem, albo uarumentowa-
nem jedynie stylowem lekkim ornamentem
o barwach bladych, lecz bez figur.

Yielci porostanq barokowi trumiane holennu
i sady w prebiteryumu, zamienia sie odpowiednio ma-
lowidlo, apsydy poimniej gzymu koronacyj-
nego.

Projektowany obraz na choinie / Chrystus

których (nie) należy umieścić powyżej, miało-
wicie w pierwszej metapie pod pierwszą archiwoltą.

P. Pała zastępuje sobie przetworzenie nowego
projektu ikonostasu z możliwym uwzględnieniem ry-
sem Kowalski, który by najkorzystniej przedstawiał jedynie
niektóre filary pod dachem tryumfalnym.

Projekt obniżenia posadzki chociażby tylko
o 5 cm. uważa p. Pała jako niemożliwy, gdyż obni-
żenie takie byłoby ze względu na znaczną wysokość
celesty i niektóre pomiany głównej kopuły szkodliwym,
można by jednak zrobić pewne pomiany be-
zpośrednio /podstaw/ 4. głównych kolumn, które obecnie
przedstawiają dokładnie podobną szescian.

Obniżenie posadzki należało by przepro-
wadzić ile możności jedynie w t. zw. babińcu, a to
dla umożliwienia ilosci stopni od ulicy i dla
pod wyrażenia quilibet sklepić.

P. Pała oświadcza się stanowczo za odkrycie
surowego kamienia w kolumnach i według mar-
nosci na ścianach cerkwi, sprzeciwia się zaś zastoso-
waniu wszelkich imitacji marmuru lub t.p.

Żelazne wiązanie głównej kopuły należałoby
usunąć i zastąpić nowem, jednak ukrytem
pora gzymsu koronacyjnym.

Poradza odnieść się w sprawie projektu
do architektów malarzy Mehofera w Krakowie
i Miestierova w St. Petersburgu /Por. szt. fiickiej/

4
i wnieść je do udziału w konkursie.

Przyrzekł nadać projekty konkursowe
na podobne roboty przy świątyniach porakra-
jonych i doradzać artysty się w konkursie,
jeżeli Instytutowi wolno będzie nie wykonywać
projektu oznaczony pierwszej nagrodą. —

FR

Instytut Staropigiański we Lwowie

ogłasza niniejszem

K O N K U R S

za dostarczenie projektów na artystyczne odnowienie i zupełne
upiększenie gr.kat. Cerkwi niebowzięcia N. P. Maryi (t. zw.
Boleskiej) we Lwowie w jej wnętrzu, z czasokresem do dnia
15 Lipca 1912 roku.-

Warunki konkursu.

1. Żądane projekty mają obejmować plany artystycznego
odnowienia i upiększenia Cerkwi wewnątrz we wszystkich szcze-
gółach, w szczególności zaś projekty upiększenia ścian
i sklepień z odpowiednim malowidłem i obrazami, szkice, pla-
ny i szczegółowe rysunki ikonostasu, ołtarzy, totrapodu,
kryłosów, kazalnicy, stall, balustrad, okien, świeczników,
luster, galeryi, chórów, drzwi i td. łącznie z projektami
odnowienia i upiększenia kaplicy trzech Świętych i zakrystyi
i z rysunkiem posadzki z płyt marmurowych, wraz z oznacze-
niem cen za wykonanie projektów.-

2. Projekty winny dostosować nie do stylu budowy Cer-
kwi, zbudowanej w stylu odrodzenia w pierwszej połowie wie-
ku 17, w malarstwie (ikonografii) zaś pożądanem byłoby za-
stosowanie stylu bizantyńskiego przy możliwym użyciu mozaiki
wonocyańskiej.-

3. Z obecnego urządzenia i ornamentyki Cerkwi należy za-
chować wszystko, co jest godnem zachowania.-

4. W szczególności należy zachować wszystkie kamienne
ornamenty cerkwi w ich pierwotnej formie, odkrywając je
z pod wapna i farby olejnej.-

5. Drewniane przybudowy przy enperach (galeryach) win-

ny być usunięte jako pochodzące z czasów restauracji Cerkwi w połowie wieku 19.-

Boczne ołtarze mogą być usunięte jako nie przedstawiające większej artystycznej wartości.-

7. Dopuszcza się obniżenie posadzki w głównej nawie Cerkwi i w babińcu o 15 cm.-

8. W projektach ikonostasu byłaby pożądanem wykorzystać motywy z dawnego ikonostasu Cerkwi, przechowywanego w muzeum im. Ossolińskich we Lwowie.-

9. Rysunki winny być wykonane barwami w rozmiarach I - 25 rysunki rzeczy drobniejszych jakoteż szczegóły, w rozmiarach I - 10.-

10. Pożądanem byłoby uprzednie oglądnięcie Cerkwi w celu dokładnego zaznajomienia się z architekturą Cerkwi, z warunkami światła ze strukturą ścian, z kamiennymi rzeźbami i ornamentyką i tp. -

11. Czasokres do oddania projektów oznacza się na dzień 15 lipca 1912 do godziny 6 wieczorem w kancelaryi Instytutu Starupigiańskiego we Lwowie.- Projekty, pochodzące z poza Lwowa winny być oddane na pocztę najpóźniej dnia 15 Lipca 1912, co należy wykazać przez przedłożenie recepty pocztowej.- Projekty, które nie nadejdą pocztą do 20 Lipca 1912, nie będą przyjęte pod rozagę Sądu konkursowego.-

12. Prace konkursowe mają być składane względnie nadsyłane w tekach nie (rulonach) zarazem z zapieczętowaną kopertą zawierającą imię, nazwisko i adres autora. - W każdej tece winien znajdować się jeden tylko projekt.- Prace konkursowe ani koperty nie powinny być opatrzone godłem ani znakiem.-

Przyjmując projekty kancelarya Instytutu Starupigiańskiego oznaczy każdą tekę i odpowiednią kopertą numerem porządkowym, którym będzie oznaczonem także potwierdzenie odbioru.- Autorowie nadsyłający swe prawo pocztą, winni podawać tajże adres, pod którym życzą sobie otrzymać potwier-

dzenie o wniesionym projekcie i o oznaczeniu tegoż numerem porządkowym.-

14. Za najlepsze projekty wyznacza się trzy nagrody: pierwszą w kwocie 2000 Koron, drugą w kwocie 1000 Koron, trzecią w kwocie 5000 Koron.- Nagrode te będą wypłacone autorom, jeżeli odnośne projekty otrzymają dwie trzecie głosów obecnych przy ocenie przez Członków Sądu konkursowego.-

15. Odznaczone nagrodą, projekty przechodzą na własność Instytutu Starupigiańskiego we Lwowie, z prawem użytkowania wyłącznie tylko przy odnowieniu i upiększeniu Cerkwi Wołoskiej we Lwowie, Instytut Starupigiański jednak zastrzega sobie prawo nagrodzonych projektów nie wykonywać, lub ich wykonanie poruczyć komu innemu, a nie ich autorowi.-

16. Rozstrzygnięcie Sądu konkursowego nastąpi najpóźniej dnia 31 października 1912.- Rozstrzygnięcia to jest ostateczne i nie odwochalne.-

17. Wszystkie prace konkursowe zostaną po rozstrzygnięciu Sądu konkursowego wystawione na widok publiczny w muzeum Instytutu Starupigiańskiego lub też w lokalu Tow. Przyjaciół Sztuk pięknych we Lwowie.- Instytut Starupigiański zastrzega sobie prawo reprodukcyi projektów nagrodzonych w ilustrowanych czasopismach.-

18. Projekty nienagrodzone wraz z nierozpieczętowanymi kopertami zwróci kancelarya Instytutu Starupigiańskiego okazivielem potwierdzenia, a ich złożeniu natychmiast po zamówieniu wystawy.- Nie podjęty do końca 1912 roku projekty przejdą na własność Instytutu, odnośne zaś koperty nierozpieczętowane zostaną, spalone.- Termin do odebrania projektów nienagrodzonych będzie w swoim czasie ogłoszonym.-

19. Odnoszące się do niniejszego konkursu wiadomości także rezultat tego z motywami orzeczenia konkursowego będą podane do publicznej wiadomości.-

da 20. W skład Sądu konkursowego zostali zaproszeni prócz członków ankiety cerkiewnej i Instytutu Starupigiańskiego (Senior Dr. Włodzimierz Iwasieczko, zastępców Seniora PP. Mikołaja Sywulskiego i Dr. Teodozego Zajacia) prefektów cerkwi PP. Gawiaka i Dr. Leona Pawęckiego, tudzież członków Rady zawiadowczej Dr. Juliana Zajaca i c.k. Radcy Jana Sas Liskowackiego, wreszcie byłego Seniora Radcy dworu Mikołaja Horasinowicza : Jego ekselencya Ks. Metropolita Andrzej Hr. Szeptycki, proboszcz wołoskiej cerkwi ks. kanonik Dawydiak Bazyli, znawcy sztuk Wiceprezydent m. Lwowa P. Dr. Tadeusz Rutowski i Pan Dr. Władysław Laziński, sekretarz Tow. Sztuk pięknych we Lwowie Stanisław Sokołowski, architekt profesor Jan Lewiński i Pan Michał Łażecki, rzeźbiarz Pan Kazimierz Chodziński, artyści -malarze pp. Stanisław Dębicki, Julian Fałat, Julian Makarewicz, Stanisław Rejekan, Zygmunt Zezwadowski, Iwan Trusz i Henryk Uziębło.-

U w a g a : W kancelaryi Instytutu Starupigiańskiego można otrzymać plany wołoskiej Cerkwi.-

Z Instytutu Starupigiańskiego
we Lwowie dnia 17. Stycznia 1912

Dr. Włodzimierz Iwasieczko

Senior

Zl. 147.440/II. a

10

Lemberg am 4. Dezember 1906.

Mit Bezugnahme auf die Note vom 27. Juli 1906. Zl. 1957/06. wird von k. k. Zentralkommission mitgeteilt, dass durch Leinwand das Lemberger Stadtverordnetenamt vom 30. Oktober 1906. Zl. 85.446/06. die Bitte von dem Obfist einer Reparaturierung der g. k. malterischen Kirche in Lemberg unter Leitung des kaiserl. kriegsmalteschen Instituts vorzuziehend das zünftigen Reparaturarbeitenkollektiv beauftragt worden ist.

Das Stadtverordnetenamt bezieht sich gleichzeitig, dass im ersten Fall, als die Reparaturierung des kaiserl. kriegsmalteschen Instituts irgendwelche Reparaturierungsarbeiten an der in Rede stehenden Kirche im Angriff nehmen sollte nicht angenommen werden die Einzahlung der Kosten bis zum Ende der künftigen Ausführung der Reparaturarbeiten eventuell von k. k. Stadtverordneten zu zahlen.

An
die k. k. Zentralkommission
für
Kunst- und historische Denkmale
in
Wien

K. k. Zentral-Kommission für Kunst- u. hist. Denkmale.
Z. 3067 präs. am 7/12 1906/1. Beilagen

Der Kuchengiftant unguata unter Li.
nam mitgefordert sind beizugehen zu die
Kuchengiftant das bezeugen Inspektors ein for-
maltes Herbot der Kuchengiftant jeztliche
Kuchengiftantarbeiten ohne vorerwähnte Ge-
nehmigung des Kuchengiftantbevoll-
mächtigten des Kuchengiftantkollegiums
auszuführen zu lassen.

Der Kuchengiftant :

Präsident

Bericht

über die geplante Restaurierung der Waladimier Kirche in ~~Kroat~~
Lemberg.

Diese Kirche, welche dem Wasserpiguarischen
Institut angehört, ist ^{bekanntlich} ein höchst
wirkungsvoller Bau des 16. Jahrh. mit
einer barocken Inneneinrichtung. Besonders
der Altaraufbau an der Rückwand des
Chores ist ein wirklich großartiges Werk
der Plastik des 17. Jahrhunderts. Aber
auch sonst ist die Kirche sowohl von
Aussen als im Inneren ein Denkmal, nicht
nur von hoher historischer Bedeutung, sondern
auch von einer sehr erheblichen künstlerischen
Wirkung. Trotz gränzer Beschränkung konnte
der General-Inspektor v. Kuny, Maj. Dr. Duvik
mit Annahme einiger unbedeutender
Schäden, die leicht zu beheben sind, nicht
entdecken, was eine radikale weitgehende
Restaurierung der Kirche rechtfertigen
würde.

Das Wasserpiguarische Institut hat
sich die Absicht das Innere der Kirche

K. k. Zentral-Kommission für Kunst- u. hist. Denkmale.
Z. 1857 präs. am 28/4 1906 Beilagen

vollig rnen ändern. Es sollen weitgehende
säuliche Umgestaltungen vorgenommen,
die barocke Inneneinrichtung samt
dem grandiosen Altaraufbau ^{an diese} ~~hinaus~~
entfernt hin ausgeworfen und die Kirche in
einem modern-barockisierenden Stil neu
ausgerichtet und ausgemalt werden.
Die Pläne für diese Umgestaltungen liegen
~~bereits vor und sind mir vor~~ ~~bevorzugt~~
liegen bereits vor und sind ^{dem Gen. Kons.} mir vom
Senior des Institutes geneigt worden.

Als ein Mitglied dieser Umgestaltungen
sind mir vom Senior Reichsrückrichter
angeboten worden, von einer anderen
Tat ^{würde dem Gen. Kons. mitzuteilen} ist mir berichtet worden, dass
es partiipolitische Höhe wird, welche
das Institut bewegt, alles ~~was~~ ~~er~~
~~Erinnerung~~ bringt was der einstigen
Anwesenheit an die lateinische Kirche in
Erinnerung bringt, zu benutzen. Ob
dies möglich ist vermag ^{ich nicht} ich nicht
zu beurteilen, es wäre jedoch ein
wunderbares Vorgehen durch eine absolute
Gewalttat der kaiserlichen Taktschand
~~zu~~ ~~bringen~~ aus der Welt schaffen zu wollen.
Was die Reichsrückrichter anbelangt,
so dürfte ^{ihnen} abgeraten davon, dass es

verschieden ist, das schon erst jetzt die
 Kirche in ihrer ^{gegenwärtigen} jetzigen Gestalt von Wege
 steht, gewiss noch in einer anderen Weise
 als durch die Vernichtung des ^{alten} jetzigen
 Bestandes ganz gelöst werden. Jedemfalls
 müß die L. R. gegen das Projekt von
 Hauptpunkt der Denkmalpflege auf
 das dringendste protestieren und würde
^{die K. R. -} das Ministerium ^{mit aller Macht} darauf Einfluß zu
 nehmen, das ~~das geplante Land~~ der
 geplante Landalomms verhindert werde.

19/ VII 1901

Drobnák

Jahr 1906

K. K. Zentral-Kommission zur Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale.

Z. 3067.

Vorakten: 1957 Müller'sche Briefe 2320⁰⁵ Münc. Institut.

Datum 4. September 1906 Z. 147470
praes. 7. "

Die k. k. yulizipen Bestfulten mym Paten inung
der muller'schen Briefe mit der Münc. Institut
in Wien in Lemberg.
Loh

Referent Herr

Sient zur Kenntnis.

Korreferent Herr

11. XII. 06

[Signature]

15/XII 1906

Dvorák

Sitzung am 190

Ante- expeditionem
Post-

[Signature]

Lemberg

Die k. k. yulizipen Bestfulten mym Paten inung
der muller'schen Briefe mit der Münc. Institut
in Wien in Lemberg mit der Münc. Institut
und dem Institut in Wien in Lemberg
mit der Münc. Institut in Wien in Lemberg
mit der Münc. Institut in Wien in Lemberg

E - in dem Briefe, jebule die k. k. yulizipen
Bestfulten mym Paten inung der muller'schen
Briefe mit der Münc. Institut in Wien in Lemberg
mit der Münc. Institut in Wien in Lemberg
mit der Münc. Institut in Wien in Lemberg

Faszikular und Aktenbeschreibung Exh. Blg.

Yulizien, Lemberg
Müller'sche Briefe
Münc. Institut

Erlедigt am

21/XII

Reingeschrieben von

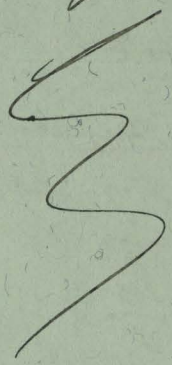
Überprüft von

Bestellt am

14/107
[Signature]

um das in der Hofstadt Regio nicht allein
von der Stadt sondern auch von den umliegenden
Gemeinden, ~~und~~ sondern auch die hiesige Gemeinde,
insbesondre mit den umliegenden Altkolonien, zu
verbinden und die Hofstadt von anderen - besonders von
der Hofstadt - unabhängig mit einander verbinden zu
lassen von welchen Umständen her die Hofstadt
von anderen Orten getrennt ist. Die Hofstadt
deshalb die Hofstadt von anderen Orten zu trennen
müssen.

Wann, um die Hofstadt zu verbinden



Jahr 1906

Strizyma 14

K. K. Zentral-Kommission zur Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale.

Z. 1957.

Vorakten: 1284^{ob}
Galicien in genere

Datum 19. Juli 1906 Z.
praes. 28. "

*Michalek Dietrich macht Mitteilung über die
von der ungarischen Regierung in Lemberg angekauften
Gestaltungen.*
Eck

pro expeditionem: pro Lemberg 1904.
Referent Herr

Korreferent Herr

3067^{ob}

Sitzung am 190

Ante- expeditionem
Post-

Michalek Dietrich Lemberg

*Die in ungarischen Besitz in Lemberg, ungarisch-
ca. 1904-1905.*

*Über die Wiederherstellung der von ungarischen
Besitzern in Besitz genommenen Denkmale
in Lemberg zu berichten.*

Vom. vom 27. Juli 1907.

Faszikulatur und Aktenbeschreibung / Exh. 1. Blg.

Erledigt am

Reingeschrieben von

Überprüft von

Bestellt am

*Galicien
Lemberg*

ungarische Kirche Post.

27/7
30/7

Fahr 191/

~~Index zum~~
~~Herz~~ B 15

K. k. Zentral-Kommission zur Erforschung und
Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale.

Z. 6234

~~ehr. Gen.~~
Vorakten:
auf 2. 1802⁰⁵

Datum 30. Novemb 1911 Z.
praes. 9. Syber

Das Stainropigianische
Institut in Leuberg

Wieder vorzulegen: 15/2 212

ersucht um Entren-
nung einer fachtech-
nischen Kartonschei-
be des Ueberzug des

Sitzung am 191

Prisstands des Turmes
an Nr. 9: Kath. Maria
Himmelfahrts-Kirche in Leuberg.
(Wallachische Kirche)

Kanzlei übernehme

Illustrationen
Druckschriften

II. Imp.

auf Bogen 3 pag 2

Galixian
Faszikulatur und Aktenbeschreibung Exh. Blg.
Leuberg yr. kath.
Maria Himmelfahrts
Kauf. Turm
Rest.

Erledigt am
Reingeschrieben von
Überprüft von
Bestellt am
12. 12. 1911
M

Nachdem der Herr Vizepräsident
 Hr. J.R. v. S. E. ~~von~~ Graf
 Pauczowski dem Re-
 ferenten den Auftrag
 erteilte, sich in Gesell-
 schaft der Herrn Assistenten
 Sochor nach Lemberg
 zu begeben, wird beauftragt!

Telegramme

- 1) Konservator, Universi-
 tätspromotor Abraham
in Lemberg
- 2) Konservator,
 Professor an der technischen
 Hochschule
 von Oberrinski
in Lemberg
- 3) Dr. Twanienko
 Stairopigianisches
 Institut
in Lemberg

29 1-3

Die L. K. ersucht
~~um~~ an der für

Original am 12. d. M. 1871 um 2 h. aufgegeben
 Original am 12. d. M. 1871 um 2 h. aufgegeben

Abhandlung Nr. aus 14
 September 1911 vorgenommene,
 Kommissionsellen Besichtig-
 ung der Fournes de St. ge-
 orgen Maria-Himmelfahrts-
 Kirche (Wallachische Kirche) in
 Lemberg, an welcher ausser
 dem Gefertigten: der Assistent
 Hr. J. R., Architekt Socol,
 die Konservatoren, Prof. Dr.
 Abraham und Prof. Obminski
 sowie der Senior des Staat-
 sarchivarischen Institutes,
 Hr. Jurasienko teilnahmen,
 wurde auch das Innere
 dieser Kirche besichtigt,
 wobei der Gefertigte erfahren
 hat, es bestehe die Ab-

(und 2 andere
 Vertreter des obigen
 Institutes

sicht, an Stelle der
 jetzigen, aus ~~XVIII~~ XVIII
 Jahrh. ^(ausgeführten) ~~Kon-~~ Ko-
 nostasis eine neue
 Renaissance-Konostasis
 zu errichten, ferner das
 gegenwärtige, etwas beschädigte

[der II Hälfte des XIX Jahrh.
 stammende sind im
 Stile des

Protokoll

Herr Maler-Restaurator Balla
 hat dem Unterfertigten
 am 21/IX 1911 mitgeteilt,
 die gedachte Konostasis
 sowie der Rokoko-Haupt-
 altar würden nach

Stein-Parquet durch
ein Marmor-Parquet
zu ersetzen sind die
Kirchenwände, an Stelle
der jetzigen, wie es scheint
aus dem XIX Jahrh. stammenden
Malereien, mit neuen
Malereien zu bedecken.

Bezüglich Erlangung ent-
sprechender Dekorationsent-
würfe soll - laut des
dem Gefertigten vorgelegten
Protokalles über die
Sitzung des Restaurir-
rungs-Komitees - eine
Konkurrenz zwischen
Malern ausgeschrieben
werden.

Über Antrag des Gefertigten
ist weiter gedacht von
der sofortigen Ausschreibung
der gedachten Konkurrenz
Abstand genommen, und
die Vertreter des Kaiserlich-
russischen Institutes
haben sich bereit erklärt,

der ausdrücklichen, ihm
gegenüber seinerzeit ge-
machtten Erklärung des
Bildschützers in. Vergolders
Czajkowski, von dem Letzte-
ren im 60^{er} Jahren
des XIX Jahrh. nach
alten Vorlagen ausge-
führt. Die ursprüng-
liche Ikonostasis be-
findet sich (wie ich Ref.
in Lemberg erfahren) im
Ossolinski'schen Museum
in Lemberg.

x)
des erwähnte Protokoll
sowie Aufnahmen der
Kirche der J. K. vorzulegen,
damit dieselben in die
Möglichkeit geboten werde,
die Restaurierungsprojekte
näher zu prüfen und
sodann Grundlagen für
das auszuarbeitende Restau-
rierungsprogramm fest-
zusetzen.

Schon jetzt aber darf wohl
der Wunsch ausgesprochen
werden, dass die hinter
den Hochaltare befindlichen,
in gemein gelben (rot, gelb, blau)
und ordinären, modernen
Glasfenster entfernt sind
die vor ungefähr 20 Jahren
errichteten Holzwände, welche
sie an den Chor führen, die
schönen Treitreppe ganz
verdecken, beseitigt werden.
Hingegen müsste man entschieden

Wien am 19. Dezember 91
L. J. R. v. Kieckorff

x) Der Maler Balla
hat vor Jahren (wie er es dem
Ref. mitteilte) ein Projekt
für die Ausmalung des
Innenraums Kirche ent-
worfen, welches von J.
Exzellenz dem Herrn Grafen
Daukorowski gutgeheißen
sein sollte. Es befindet
sich im Stauspiz. In-
stitute im Lemberg,
wo auch die bezügliche,
schriftl. Rüstung Seine
Exzellenz erliegen soll.

o) darauf bestehen, dass die
zwischen der Kirche u. der Be-
fährigkeitkapelle derselben, im
Hofe befindliche Loggia vom
grossen malerischen Reize,
deren Entfernung beabsichtigt
ist, erhalten bleibe.

Der Turm der Walleckirchen
Kirche welcher sich bei der
Evangelien Seite des Presbyteriums
befindet, dient im Erdgeschoss
als Sakristei, im ersten Geschosse
sind Depôts, im einer der
letzten Geschosse befindet sich
die Glockenstube. Der Turm
ist von unten aus Sand-
steinquadern gebaut.
Nach dem letzten Brande
(1783) hat man die hölzerne
Decken in den höheren Stocken
wieder erneuert, dabei
hat man nicht die Lächer
von der früheren Decken
nicht vermauert, was aber
nicht gefährlich war, jetzt
bei der Restaurierung hat
man geglaubt dass der Turm
dadurch bedroht ist. Nach
der gründlichen Untersuchung
hat sich gezeigt, dass der
Turm sich durch aus in
guten Bauzustande be-
findet, die Balkenlöcher
in den Mauern sind jetzt
größtenteils vermauert, es
bleibt noch übrig die noch offenen
zu vermauern, dann wären
die Risse im Gewölbe des
ersten Stockwerkes auszu-
keilen und den ^{hier} schadhaften
und hohlen Mörtelverputz
auszubessern.

Bei dieser Gelegenheit
muss der gefestigte auf
den gefährlichen Bauzustand
des neben dem Turme befindlichen
heil. Dreifaltigkeitokapelle
aufmerksam zu machen,
diese Kapelle welche mit
drei Kuppeln gedeckt ist
hat einen sehr schadhaften
Dachkonstruktion (die
Träger der Balken sind
ganz verrottet); Desweiteren

ist zu bemerken, dass die
Stucko und Steinverzierungen
auf den Kuppeln (Kassenseite)
teilweise hohl, teilweise
gefährlich verwittert sind,
derselbe Zustand herrscht auch
bei dem Hauptgesimse und
bei dem Triglyphenfrise.
Auch im Inneren der Kapelle
sind einige Risse im Gewölbe,
welche aber nicht so gefährlich
erscheinen.

Mit den Sicherungsarbeiten
an der Kapelle wäre vor
allem und zwar möglichst
bald anzufangen; für
die Konservierung wäre
nachstehendes vorzuschlagen

- 1.) die Erneuerung des Daches
und des Dachstuhl auf der
Kapelle
- 2.) Das Glätten der steinernen
Bestandteile der Kuppeln
und der Fassade; für die
Ausscheidung der Steine wäre
auf das Minimum zu beschränken;
~~da nur die dekorativen Teile~~
~~der Steine ^{teilweise} verwittert sind,~~
für das Ausräumen der Fische der Quadern
wäre kein Kunststein zu benutzen
- 3.) Die hohlen Stucko verzierungen
müssen mit verlängerten Mörtel
befestigt werden, gegen die
Ergänzung des fehlenden Teile
des Gesimses ist nichts ein-
zuwenden, doch muss diese
im Tone des alten Verputzes
geschehen
- 4.) Die Fugen zwischen den
Steinquadern wäre zu verbräunen,
aber sehr vorfällige, ~~den man~~
die Quadern müssen rein ^{rein}
bemörtelt bleiben

5.) Die unteren Partien der Kapelle vom Karsen wäre nur mit Bürsten zu reinigen, die sind da vorhandene Ritze mit Kunststein aus zu kitten denselben Vorgang wäre auch bei der Kirchen-fassade und den Koplogien zu ~~vornahmen~~ einzubringen.

H. Sochor
20. 12. 11.

Präsidenten. 4/12/11

II. Emp

Das gr: kath. Staatspräparati-
sche Institut
in Lemberg
zu Händen des Seniors
Dr. Wladimir Trasler

Anlässlich der am 14.
September 911 stattgefundenen
neuen Kommissionellen
Besichtigung der gr:
kath. Maria Himmelfahrt-
kirche (Wallachi-
sche Kirche), an welcher
auch zwei Belegte der
J. K. Teilgenannten
haben, ^(vor allem) wird festge-
stellt, dass ~~die~~

Nach Konstruktions Nr. 19
 Dreifaltigkeits Kapelle sich
 in einem sehr schad-
 haften Zustand befindet,
 (die Traufenden der Balken
 sind ganz vernichtet),
 dass ferner die Stucko- und
 Steinverzierungen an der
 Aussenseite der Kuppeln
 teilweise wohl, teilwei-
 se gefährlich verwittert
 sind und dass ein
 ähnlicher Zustand auch
^{an} dem Hauptgesimse
 und an den Triglyphen
 wahrzunehmen ist.
 Im Inneren der Kapelle
 sind einige Risse
 am Gewölbe sichtbar,
~~welche aber nicht so~~
~~gefährlich erscheinen.~~
 Unter diesen Umständen
^{von allen} wäre ~~es~~ die Sicher-
^{stellen}ungsarbeiten an der
 Kapelle ^{in kürzester Zeit} ~~in~~
~~sofort~~ ^{möglichst bald} in
 Angriff ^{genommen werden.} zu nehmen,
 wobei nachstehende
 Konservierungsmass-
 nahmen zu beobach-
 ten wären:

L1 daher herabfallen drohen,

T vermutlich nicht so
bedenklich

Hierfür empfiehlt obw. A. nach-
stehenden Programm;

In der bisherigen Form

Nötwendige

- 1) Das Dach und der Dachstuhl der Kapelle wären zu erneuern,
- 2) die steinernen Bestandteile der Kuppeln und der Fassade wären zu flirrieren; die Auswechslung der Steine wäre auf das ^{nöthigste} ~~Minimum~~ zu beschränken; für das Ausritzen der Risse der Quadern ^{haben} ~~wäre~~ teilweise der Kunststein zu benützen ^{würden};
- 3) die hohlen Stuckverzierungen müssen mit verlängertem Mörtel befestigt werden. Gegen die Ergänzung der fehlenden Teile des Gesimses ist nichts einzuwenden, doch ^{missgullte} dieselbe in Form des alten Verputzes geschehen;
- 4) Die Fugen zwischen den Steinquadern sind sehr sorgfältig zu verbrämen. Die Quadern ^{sollten} müssen jedoch unbedürftigt bleiben.

J. 4 Bogen

5) Die ^{des Innern} unteren Partien der Kapelle, von ~~Außen~~ her, wären nur mit Bürsten zu reinigen, die hier ~~und da~~ vorkommende Risse mit Kunststein auszurichten.

Derselbe Vorgang wäre auch ~~an~~ an der Kirche Facade und den Loggien einzurichten, ~~wobei~~ ~~welch~~ ~~letzteres~~, sowohl von kunsthistorischen wie rein malerischen Standpunkte vertrauens bestimmte unter allen Umständen erhalten werden muß. Was den Kirchenbau anbelangt, so sind die noch offenen Balkenlöcher in den Türmen manier sofort chestens zu vermehren, ferner die Risse im Gewölbe des ersten Stockwerkes

Die Erhaltung der Kunstge- schichtlich interessanten, und malerisch wirksamen Loggien müß die d. h. unter allen Umständen empfehlen.

ausgepeilten und zu
hier schadhaften und
hohlen Mörtelreputz
ausgebessert. ^{werden}

^{Für die} Zweck Restaurierung
und inneren Aus-
schmückung der Türe
der Kirche, ~~Soll man~~ soll
die ^{angenehm} Absicht bestehen eine
Kartusche ^{auszuzeichnen} zwischen
Malern ^{anzuschreiben}.

Um überhaupt die
projektirte Restaura-
tion auf richtige
Bahnen zu lenken,
was man sich be-
sonders mit Rücksicht
auf die hohe kunsthisto-
rische Bedeutung der
griech. Wallachischen
Kirche, stets vor Augen
halten muss, beabsichtigt die Z. R.
allgemeine Direkti-
ven für das zu erlan-
gende Konservierungs-
projekt ^{festzusetzen} zu schaffen

Dieser Teil der Arbeiten
ist sehr verantwortungsvoll und
kann die aesthetische Wirkung
des Denkmals wesentlich neben,
aber auch erheblich beeinträchtigen.
Die Z. R. empfiehlt die Aufnahme
möglichst genauer Direktiven in
der Konstruktions-Bedingung,
in und wird sich daran hierfür
Vorschläge zu machen.

In diesem Zweck benötigt
die nächstehende Behörde nun
denn gefällige Einsendung die
erlaubt.

und beehrt sich für
das G. zu ersuchen, ihm
zu diesem Zwecke nach-
stehende Beihilfe zu
vorlegen zu wollen:

a) Das ^{bei der obenwähnten} ~~den~~ ~~an~~ ~~der~~
Kausionsellen Besichti-
gung beteiligten Gele-
gichten des Jk. vorgenom-
mene Protokoll über
die Sitzung des Restauri-
rungskomitees,

b) Die photographi-
sches Aufnahmen
des Innenen und des
Äußeren der Kirche,

c) ^{endlich} ~~sonst~~ das vom ~~dem~~
Maler Balla bereits
^{vorgelegte} ~~ausgeführte~~ und
im dem Besitze des G.
sich befindliche
Projekt für die Aus-
malung des Kirchen-
innen Saal der
bei dem G. erliegenden,
des bezüglichen, schriftli-
chen Ausserung per
Lizellen des Herrn

Mont: 10. / 11. 12.
Gut: 16/1
Schm.

Grafen Karl Luers:
russk. -

Wien am 10. Jänner 902

65

~~Ram~~
F

Kesslerski
977 902


Kopie fiat copia von Erklärung

[1] — angeblich für die Mittel.

an Jalousie!

Fand:

26
Den 14 Dezember
halb elf ~~Uhr~~ an-
beraumten Kommi-
ssionellen Besichti-
gung der Wallachi-
schen Kirche teil-
zunehmen.

Wien am 12 Dezember 94


Musikdirektor
4/12 94

A. L. Wagner

Hoch k. u. k. Zentral-Kommission!

Im Jahre 1629 wurden die Glocken
des im j. 1629 von Maria Himmel-
fahrts Kirche in Lemberg beschafft.
Diesen mit Überresten der letzten
Ecke und Stein beschafften Glocken-
turm seit Konstantin Kornicki
Lind Drilling Jahre überst.

Einige Male ist dieser Turm samt
der ummunteten Kirche, sowie der
unteren stählernen Dreieckigerka-
pelle von Feuersbrunst zerstört
worden, und zwar zum letzten Mal
im Jahre 1703.

Nach dem letzten Brande, wurden
die Glockentürme von Eisen re-
pariert und überdies mit gro-
vischen Klängen und einem
in neuer Form aufgesetzten Ver-
ze versehen.

Diese Reparaturen sind jedoch
nicht ohne Erfolg, und im
Laufe der Zeit hat die Glocken-

turnu im Zentrum von San Lavin,
San, und von Osten von Rajan,
pflanzen Matten und Hülsen großen
Tyrann rollen. Während wir
sind fast westlichen Einfluss
auf San Lavin, wird die seit dem
Jahre 1894 neben ihm wird einem
Gulch vorbeiführende Straße
für Straßenbahn wird.

Die Klänge der Matka wird der
König der Schriftsteller Ladislav
Lociński (siehe Rajan Matka, Exh.
ka lwowska + XVI i XVII wiken) wird
dem Dorf Karion stammen, bespannt
von Osten in ihren Verbindungen
und Orakeln ab. Im Zentrum der
ganzes seit der Mordal infolge der
nordwestlichen Lavin, sowie der im
Lavin der langen Zeit nördlichen
von Verjüngung der Welt wird,
gelassen, dass wird der jüngste sei.
tend eines Fortschritts (Sinnbild,
ferner) vorzunehmen unter
sinn, viele Klänge mit San Münden
Lavin zu stellen Rajan.

Es sollte hervorzuheben werden,
dass der gesamte, fast 70 Meter so.
in Glockenturm mit seiner Kirchenglocke,
Cyrillus" eine Kirche der
ganzes Markt Lemberg bildet.

Die ist jetzt der Kirche jenseits
unter dem Namen "wollschiff"
Pferdekirche bekannt. Die ist die

gantim das firsijem Kurnogi
 ojsnijem Institut.-
 Das Institut ist nun durch die
 Folge der Dinge gesehungen unfernes
 September 1911 von der unimovjinn
 glij volstannija Rasstovirivnija
 das Gloskautivnija und das
 Vraisilivankogalla gajstilla,
 und hat die Rasstovirivnija
 beiten der firsijem bestanem
 unisten Stimmutzijem „H. K.
 Perier“ übergeben. Von der in
 Angriff genommenen Rasstovi-
 rivnija, mirda das firsijem Gre-
 minem der k. k. Kaiserregierun
 mit dem vakonamandisten Sijri-
 ben vom 14. September 1911 № 539.
 (Recom. № 1167. unfergeben vom
 15. September 1911) sonje farur
 und mirdlich der firsijem Stort-
 unyistrot und der Stortunyivor
 Dr. Alexander Grolowski in Kan-
 tuis gajstyt.-

Das firsijem Stortunyivor Dr. Gro-
 lowski hat mich die Arbeit be-
 siglijt.-

Nun set sie im Jure der Ra-
 stovirivnija die gajstunmirtij
 noch uniter gajstot mird farvrib.
 gajstallt, daso nun obglanf von
 dem gaberita firsijemkoloma
 und der firsijem dita unter dem
 firsijem das eigentlijem Glosken

//

Siemens' bis zu seiner Vertheilung d. i.
über einen Matar young vermisst.
Es ist ihm sehr viel in der selben
ein solcher Roman gebildet fort.
Diese Geschichte wurde zuerst von
ihm am 17. November l. J. mit ziem-
lichen und zumeist gründlich aus-
geführt, es ist jedoch zu befürchten,
dass noch mehrere Stellen in einem
dem jungen Herrn vorgelesen.
Der Herr beschränkt sich.
Der Herr Dreyer hat sich sehr
Mühe gegeben, die Sache zu
begreifen zu lassen.

Via Jose k. k. Central-Kommission
sion sollte zwar nicht auf einen
ne Kosten eine vollständige Ko-
mission Delagieren, basist Ex-
führung, in welcher sich einem zu-
stehen sich der jungen Glocken-
turm befindet, und in welcher
Küstung die meisten Kapellen
einer der selben vorzunehmen mög-
lich und darauf in der Ausführung
von, dass der Jose über einen
größeren Betrag zur Verfertigung
der Pläne und Kostenverpflichtung
der meisten Kapellen und
Kaufverpflichtung des Siemens der
gewählten Kugel und Kugel,
sowie zur Verfertigung dieser
Arbeiten beistehen. Via Jose
Central-Kommission sollte sich bei

in derückerichtigung zinsen, dass
 das Institut außerordentlich ist
 die nötigen Ausgaben und Löhne,
 um zu bestehen, da es sämtliche
 zu Einkünfte seines Vermögens
 zur Erfüllung seiner circa 40
 Aufgaben zuflanden Ergänzungs-
 verfahren, weshalb die Zöglinge
 unentgeltlich in Verpflegung ste-
 hen, sowie zur Instandhaltung
 der Einrichtung der Feuerwerke
 verwendet.

Die in diesem Hauptprotokoll
 erwähnten außerordentlichen Anstalt, dass
 das Provinzialgerichtliche Institut
 ein außerordentliches Vermögen be-
 sitzen und keiner Intervention
 bedürftig, ist vollends eingebürgert
 und entspricht کاملاً der
 Wirklichkeit.

Vom Provinzialgerichtlichen Institut.
 Lemberg am 20. November 1911.



Dr. Maximilian Janczewski
 Director

In

Jose k. k. Central Kommission
für Erforschung und Erhaltung
der Kunst und historischen Denk-
male

in Wien.

Slavographisches Institut
in Lemberg. Russkagasse № 3.

N. 778/911

billet laut Inhalt.





27

Z. 2740 ex 1918.

W i e n , am 6. Juli 1918.

Wird dem

k.k. Landeskonservatorenamte

in

K r a k a u ,

gegen seinerzeitigen Rückschluss übermittelt.

Der Vorstand des Staatsdenkmalamtes:

Stubert-Sulden

16 h.a. Akten.

s. Verzeichnis!



6234 " 28
1/5 12 Ki
RA

№ 257/12.

An

Die Hochlöbliche k. k. Central-Kommission
für Denkmalpflege

Wien.

zur Zahl 6234/ex 1911

In Beantwortung der Geschätzten Zuschriften vom 10. Jänner, 27 März und 17 April 1912 zur Zahl 6234 ex 1911, betreffend die Restaurierung und innere Ausschmückung der griechisch-katholischen Mariä Himmelfahrtskirche (sog. Wallachischen Kirche) in Lemberg, beehren wir uns mitzuteilen, dass alle Arbeiten an der Kapelle der heil. drei Kirchväter und an der Wallachischen Kirche überhaupt im Winter 1911/12 ausgesetzt sind wegen der ungünstigen Witterungsverhältnisse bis jetzt noch nicht wieder in Angriff genommen wurden.

Bei den weiteren Sicherungs- und Rekonstruktionsarbeiten werden natürlich die von der Hochlöblichen k. k. Centralkommission erteilten Meinungen befolgt werden.

Zur Erläuterung von Entwürfen einer künstlerischen Renovierung und vollständigen Ornamentierung des Innenraums der Wallachischen Kirche, ihrer Kapelle und Sakristei wurde bereits unter dem 17. Jänner 1912 ein Dreisprachiges Schreiben veröffentlicht, das wir im Urtext (Zeitschriften „Труды“ und „Искусствоведческое Ежен.“ unter A.) u. B.), sowie im polnischen und deutschen Text (Zeitschrift „Słowo Polskie“ unter C.) mit Fürstleistung für die Zeitschrift „Kunst“ bzw. „Kunst für Alle“ in München unter D.) übermitteln.

Bei der Feststellung der Bedingungen dieses Dreisprachigen wurden die bei der Beratung des verstärkten Kirchenkomitees unter Mit-

K. k. Zentralkommission für Denkmalpflege

22367 präs. am 10/5 1912 mit

Blg. 1 Brief
2 Fotos
1 Brief
2 Wffll

1 Künstlerische
3 Zeichnungen

A) B.)
C.)
D.)
Ki

wirkung des Herrn Dr. Alexander Protowski vom 23 September 1911 gefassten Beschlüsse zugrunde gelegt. Das Protokoll über diese Sitzung (palaischer Text) liegt in Abschrift unter E.) bei. -

E.)

Die vom Herrn Josef Gata, Kinstler in Wien, dem Slavopizian-Institute seinerseit vorgelegten Entwürfe der inneren Ausschmückung der Wallachischen Kirche mit der Thronstasis schliessen wir vorläufig in photographischen Reproduktionen unter F.) und G.) bei, die im grossen Format gehaltenen und unter Glas eingerahmten Originalentwürfe werden wir über Verlangen auch gerne einsenden. -

F.) G.)

Die über diese Entwürfe von Seiner Excellenz dem Herrn Karl Grafen Lauckorowski abgegebene Äusserung liegt unter H.) im Original bei. -

H.)

Eine bis in Einzelheiten gehende und mit zahlreichen Strichen und Lichtstrichen illustrierte Beschreibung der Wallachischen Kirche legen wir der Hochlöblichen k. k. Central-Kommission in unserer Jubiläumsausgabe der Slavopizianischen Bruderschaft vom Jahre 1885 Nr. 1 unter I.) vor. Etwa erforderliche weitere photographische Aufnahmen des Äusseren und des Inneren der Kirche sind wir gerne bereit vorzuliegen, haben aber von ihrer Anschaffung wegen ungünstiger Verhältnisse und mangelhafter (weil durch einen Neubau in der Nachbarschaft beeinträchtigt) Beleuchtung des Kircheninneren absehen müssen.

I.)

Die von der Hochlöblichen k. k. Central-Kommission in Aussicht gestellten Weisungen in Bezug auf die innere Ausschmückung der Kirche werden für das von uns bestellte Preisgericht insbesondere mit Rücksicht auf den Punkt 3. der Konkurrenzbedingungen von grosser Wichtigkeit, ja massgebend sein, weshalb wir ihnen vor dem zur Schlussfassung über die ausgedruckten Preise festgesetzten Termin (30. Dezember 1912.) entgegensehen. -

Vom Slavopizian-Institute.

Lemberg, am 2. Mai 1912



Handwritten signature: Wlad. Larieny

Fahr 1912

Heud

~~Handwritten scribbles~~

K. k. Zentral-Kommission für Denkmalpflege.

z. 2367

Vorakten: 6234⁹¹¹

1805 905

Handwritten mark

Datum 2. Mai 1912 z. 257
praes. 9

des Stauropigianische
Institut in Lemberg
bittend die Abismalung des
Innen der g. k. Maria-
Himmelfahrt-Kirche („Walla-
chische Kirche“) in Lemberg.

Wieder vorzulegen: 1/8 912

Sitzung am 191

Kanzlei übernehme

Illustrationen
Druckschriften

Es wären ~~sachgemäß~~ die
Photographien des Mittel-
schiffes und des Presbyteriums
abzuerlangen, nachden in
der vorl. Publikation
über die obige Kirche nur
eine Angabe des Chores

Faszikulatur und Aktenbeschreibung Exh. Blg.

Lemberg yr. K. k. f. g. m. g. l. f. u. b. k. i. n. g. e. s. t.

Erledigt am

Reingeschrieben von

Überprüft von

Bestellt am

9/7. 12.

Hs.
R.

20/7

20 29
enthalten ist.

Das Institut wäre ferner
zu ersuchen die im h. o.
Erlasse vom 10/7 1902 Z. 6234 (Prins)
empfohlenen Sicherungs-
massnahmen sofort
durchzuführen.

Die infolge der Aus-
schreibung ~~der~~ einer Kon-
kurrenz (deren Text in
deutscher Sprache vorliegt)

~~ist~~ für die Ausführung
des Interen etc. einzü-
laufenden Projekte wären
etwa vor der Entscheidung

des Preisgerichtes Nr. J-N.

zur Begütachtung vorzu-

legen, und zwar um
so mehr, als laut Punkt 2)

des prot. Preisrisschreibens

„die Entwürfe sich den

Stile des Kirchengebäudes

anpassen, das in Nr I

hälfte des XVII Jahrh. in

Permisserentil ausgeführt

wird, anpassen sollen -

und „in Nr figuraleu

J. L. Wagle

Rok 1918

30

C. k. krajowy urząd konserwatorski
w Krakowie.

L. 509

Priora:

Data 6/7 1918
wniesiono 10/7

Przypomnienie urzędowe:

Centralna Komisya

Namiestnictwo

Starostwo w

Ordynaryat (urząd paraf.) w

Konserwator (koresp.) w

W sprawie:

Lwów
cerkiew Wołoska
dekonyja melnicka

do l.

Exh. z — załącz.

Fascykulatura Lwów
cerkiew Wołoska
ochrona

Załatwione dnia

Czystopis „

Skontrolowane d.

Wysłane dnia

Fahr 1913

~~Jahr~~ Heute Termin 15

31

K. k. Zentral-Kommission für Denkmalpflege.

Z. 2796

Vorakten: 9/2

5596 in. d. d. v.

Datum 20 Juni 1913 Z. 404
praes. 23 " "

Das gr. Kern. Stammpigra-
mische Institut in
Lernberg ^{in Kapelle} betreffend die
Ausmalung der heil.
drei Kirchenräter bei der
Wallachischen Kirche in
Lernberg.

Wieder vorzulegen: 1/7 WS

Sitzung am 191

Kanzlei übernehme

Illustrationen
Druckschriften

Herrn Herrn
Dr. Oberwalth
mit dem Ersuchen
um sofortigen Anschluss
des Protok. 3. 6594/WS
Wien am 24 Juni 1913
angef. v. Oberwalth
24. VI. 1913

Faszikulatur und Aktenbeschreibung Exh. Blg.

Salzburger
Lernberg
Marienhielfestspiele
Kapelle
Pösting

Erledigt am 26/6. 13.
Reingeschrieben von Schun.
Überprüft von G.
Bestellt am 2/7

Der in der obigen
Eingabe erwähnte
Herricht des Haus. Dr. v.
Oleiniski ist bisher
bei der Jn. nicht ein-
gelaugt. Auch liegen
die Projekte des Malers
Wygniewalski für die
Ausmalung der obi-
gen Kapelle nicht vor.
Es erscheint somit
ganz sonderbar die Fort-
setzung, dass die Jn.
bis zum 28/6 913 (!?)
ihre Entscheidung
über ein Projekt fälle.

Das nicht einmal
ihre vorgelegt wird!

(Die Photographie der
erwähnten Kapelle
liegt bei)

An das
Bauinspektoriatische
Institut

zu Händen des Herrn
Seniors Dr. Wladimir
Trassienko
in Lemberg

Mit Beziehung auf die

Pro damo

Hr Prof. erhielt

Stu. Nr. 27/6913

I ersucht ~~mitgeteilt~~, dass Projekt
des Malers Wygnowski
für die Ausmalung der
Kapelle St. heil. drei
Könige bei der s. g.
Wallachischen Kirche in
Lemberg zur ^{Beurteilung} ~~Beurteilung~~
sicherhaltung bzw. ge-
währleistung ~~vorüber-~~
mitteln zu wollen.

Eine Bedingung der Angelegenheit
zu dem gewünschten Termine (28. Juni)
ist wohl im Hinblick auf die kurze
Zeit anzusehen. Doch wird die Sache
mit größter Dringlichkeit um 1. u. 2. u.
handelt werden. Es wird gebeten, vor
Erlassung des h. u. Gutachtens mit dem
Akteur nicht zu beginnen.

II vorzulegen

Wien am 27. Juni 1913

III.
Hr. Prof. Dr. Statthalter
in Lemberg

mit dem Ersuchen um Kenntnis, mit
welchem Nachdruck darauf hingewiesen, dass
mit dem Arbeiten nicht vor Ablauf des
h. u. Gutachtens begonnen werden.

Wien, am 27. Juni 1913.

H. u. Statthalter
Krieger
27/6913

Reinschriften; Dringlichkeit behaltend
an Barock

~~gest.~~
am 29. Juni 1913 ~~h. u.~~
eingelangten Eingabe des St
vom 20. Juni 13, wird
~~unter Hinweis der Projekt~~
~~des Malers Wygnowski~~
~~für die Ausmalung~~
~~der Kapelle St. heil. drei~~
~~Könige bei der s. g.~~
~~Wallachischen Kirche in~~
~~Lemberg zur h. u. Beurteilung~~
~~der Angelegenheit~~
~~übergeben zu werden.~~

Hierbei wird bemerkt, dass
der Konservator Dr. Obminski
gleichzeitig eingeladen
wird, seinen in Aussicht
gestellten Bericht in die-
selben Angelegenheit
h. u. vorzulegen.

Konservator
Dr. Thaddeus R. v. Obminski
Prof. an der Technischen
Hochschule in Lemberg
Hr. Statthalter ersucht
Ihren den Bericht betreffend
die Ausmalung der Ka-
pelle St. heil. drei Köni-
ge bei der Wallachischen
Kirche in Lemberg
ehestens ^{in ersatteln} ~~an~~

II

ad 7 2776 10 32

Übersetzung.

Zur Zl. 404/13.

RR

An die Hochlöbliche
k.k.Zentralkommission für Denkmalpflege

in Wien

Zur Zl.5596/12

Mit Bezug auf die Geschätzte Zuschrift vom 18 -
Jänner 1912 Zl.5596/12 beehrt sich das Stauropigian-Insti-
tut in Lemberg Nachstehendes zu berichten:

Die äusseren Konservierungsarbeiten an der Kape-
lle der heiligen drei Kirchenväter bei der gr.kath.Mariae
Himmelfahrts-(wallachischen)Kirche in Lemberg wurden schon
längst beendet und das Gerüst ist beseitigt.-

Das zur Erlangung von Entwürfen einer Renovierung
und Ornamentirung der Kirche unter dem 17 Jänner 1912 verla-
utbarte Preisausschreiben hat kein positives Resultat er-
geben.-

Das vom Stauropigian-Institute auf den 15 März
1913 zur Würdigung der vorgelegten zwei Entwürfe einberu-
fene Preisgericht hat unter Vorsitz Seiner Exzellenz des
Hochwürdigsten Herrn Metropoliten Andreas Grafen Szeptycki
und unter Mitwirkung der P.T.Herren Mitglieder Nikolaus He-
rasimowicz, Dr.Theodosius Zajac, Stanislaus Rejchan, Dr.Thade-
us Rutowski und Heinrich Uziębło nachstehende Beschlüsse
gefasst:

I. Das Preisgericht stellt fest, das keiner von den
vorgelegten Entwürfen den Bedingungen des Preisausschrei-
bens, insbesondere aber dem in den Absätzen 2 und 3 dessel-
ben ausgedrückten Grundgedanken entspricht, und sich infol-
ge dessen zur Zuerkennung eines Preises nicht eignet,

II. unter Einem empfiehlt das Preisgericht dem Stauropigian-Institute, damit es in dem allenfalls neuerlich bekanntzumachenden Preisausschreiben höhere Preise aussetze, und zwar den ersten Preis in Betrage von 4000 K., den zweiten in Betrage von 2000 K. und den dritten in Betrage von 1000 K., den Wortlaut des Preisausschreibens aber den Mitgliedern des Preisgerichtes zur endgiltigen Fassung vorlege. -

Beide Konkursarbeiten wurden von ihren Autoren bereits zurückgenommen. -

Angesichts dessen, dass keine Aussichten auf ein besseres Resultat eines wiederholten Preisausschreibens vorhanden waren; dass die Geistlichkeit und die Pfarlinge der Mariae-Himmelfahrts-Kirche die Inangriffnahme der Renovirung und Neuausschmückung der Kirche entschieden zu verlangen begannen, und dass in der Kapelle der heiligen drei Kirchenväter bereits im Herbste des verflossenen Jahres zur Durchführung der notwendigen und unaufschiebbaren Konservationsarbeiten im Inneren aller drei Kuppeln ein Gerüst aufgestellt war, welche Arbeiten unter persönlicher Oberaufsicht des seitens der Lokal-Konservatoren bestellten Prof. Peter Herasimowicz gegenwärtig ebenfalls bereits beendet wurden,

hat sich das Stauropigian-Institut

entschlossen, kein weiteres Preisausschreiben zu verlautbaren und vor Allem die Renovirung und Neuausschmückung des ältesten Theiles der Kirche, d. i. der Kapelle der heiligen drei Kirchenväter in Angriff zu nehmen, und mit der Ausfertigung der betreffenden Entwürfe den Kunstmaler Feliks Wygrzywalski aus Lemberg beauftragt, der, mit der Denkmälern und Kunstschatzen Italiens genau vertraut, in zahlreichen seinen Erzeugnissen, insbesondere aber bei der Ausschmückung der Handels und Gewerbekammer in

Lemberg seine Kunstfertigkeit bewiesen hat und nach der Meinung des Institutes volle Garantie einer verständnissvollen und kunstgerechten Lösung der ihm gestellten Aufgabe bot.-

Der vom Herrn Feliks Wygrzywalski ausgefertigte Entwurf, in dem nicht nur die Architektur und sämtliche Ornamente der Kapelle aus Stein und Gips in voller ursprünglicher Reinheit gewahrt wurden, sondern auch das ursprüngliche, durch den gegenwärtigen (dem griechischen Ritus nicht entsprechenden) Altar verdeckte Nordfenster wieder freigemacht wird, und dem gemäss die ganze Ausschmückung der Kapelle nach italienischen Vorbildern in einem Sinne durchgeführt werden soll, der sowohl dem Stile des ganzen Baues als auch den Anforderungen des griechischen Ritus entsprechen würde, wurde sowohl Seitens Seiner Exzellenz des Herrn Metropoliten Andreas Grafen Szeptycki, des Vizepräsidenten der köngl. Hauptstadt Lemberg Herrn Dr. Thadeus Rutowski und des Direktors des städtischen Archivums und Museums, Konserwators Herrn Dr. Czołowski, als auch Seitens des Lemberger Konserwators Herrn Prof. Dr. Thadeus Obmiński genehmigt, welcher letzterer über diesen Entwurf der Hochlöblichen Zentralkommision seinen abgesonderten Bericht sammt Gutachten zukommen lässt.-

An die Ausführung dieses Entwurfes beabsichtigt das Stauropigian-Institut, insbesondere angesichts der vorgeschrittenen Jahreszeit unverzüglich, spätestens aber am 30 Juni 1913 zu schreiten, damit alle Arbeiten vor dem Eintritt des Herbstunwetters und der Kälte zum Abschlusse gebracht werden könnten,-

mit Abschluss eines definitiven Werkvertrages mit dem Herrn Wygrzywalski aber hält es bloss bis Sams-

tag den 28 Juni 1913 inne, bis zu welcher Zeit auch die
Hochlöbliche Zentralkommission ihre Stellvertreter nach
Lemberg delegiren möge, falls Dieselbe die projektirte
Renovirung und Ausschmückung der Kapelle an Ort und
Stelle und unmittelbar zu überprüfen gesonnen wäre.--

Den gegenwärtigen Altar in der Kapelle der
drei heil. Kirchenväter, der aus einer späteren Zeit -
stammt, dennoch aber bereits vom Alter angegriffen und
vermorscht ist, und überdies gar keinen Kunstwert hat,
beabsichtigen wir nach Möglichkeit in der Sakristei der
Kirche unterzubringen.--

Vom Stauropigian-Institut

in Lemberg, am 20 Juni 1913



[Handwritten signature]

34 + 2

6594

25/1 E. Oberst.

Ч. 404/13

Во Превосходную
и. к. центральную Комиссию
для заботливо старания

во
Возгн

до ч. 5596/12.

Относительно до Пр. дописи за дня 18. января 1913
ч. 5596/12 Императорский Училищный Совет во Львовъ в. н. н.
нае себя во время делопроизводства, из чего:

Вручению консервационной работы около канализации
проект Св. митрополита при гр. к. Успенской (Волоцкой) Церкви
во Львовъ составу уже давно окончена и ризированная
судом.

Обращенной во время ускоренной работы на в. н. н.
техническое обновление и украшение Церкви по дням 17. н. н.
января 1912 конкурс не дать никакого положительного ре-
зультата.

Созданной на день 2 (15) марта 1913 Императорский
Училищный Совет для оценки предложенных условий проектов
конкурсной Суде принял под председательством
Его Превосходительства Высокопреосвященного е. Митро-
полита Кипр Андрея гр. Шеншинского и при участии
П. ч. членов Суде Николая Герасимовича, Д^{на} Федосия
Задца, Станислава Рийсана, Д^{на} Вадима Бундовского и
Петрика Уленбля единогласно отказались принять:

1. Конкурсной Суде устанавливает, что они имеют из пред-
ложенных условий проектов не отвечать условиям конкур-
са, а в особенности путеводной мысли, выраженной
во уставных л. и в. положе, и ввиду этого не надают
до признания ему награды.

K. k. Zentralkommission für Denkmalpflege

Z. 2776 прäs. am 23/VI 1913 mit Blg.

Дир. К. К. З.

1 Шерстину

II. одновременно препаруе конкурсной Суде Италиан-
ийскому Институту, чтобы в естественном, вторично
обстоятельствах и месте конкурса выданы награды
вышим, а то первую в сумму 4.000 ₪, вторую в сумму 2000 ₪
и третью в сумму 1000 ₪, текст же конкурса еще
предложено членам конкурсного Суда для окончательного
установления. —

Оба конкурсных проекта остались авторами Суде
взяты обратно. —

Во виду того, что не было никаких видов на лучший
успех вторичного конкурса; но душевности и прина-
зане Успенской церкви нагали настоятельно требовали
присутствия до обновлений и украшений Церкви, и еще
в каплице трех Святителей Суде осенью нынешнего
года уставлено ружимованная для переведенной конекных
и неоплодненных внутреннюю консервационных работ
во всяком трех конекных, которыми то работы под-
лижны наблюдению установленного из рамени местной
консерваторов проср Петра Герасимовича теперь Суде
накоже окончены остались,

Италийский Институт решил, не обвещати
вторичного конкурса и приступити передо всем до
обновлений и украшений наистаршей части теперши-
ней Успенской Церкви, т.е. каплице трех Святите-
лей, и поручил выработанные относительноные прое-
кты живописцу-художнику Феликсу Виллербав-
скому из Лово, который, Суде докладно обжа-
волено с забитками старины и художествен-
ными произведениями Итали, и сложивши в числен-
ных своих произведениях, в особенности при укра-
шении Лововской торговельной и промышленной Пала-
ты доказав своих дарований, давал по мнению Инсти-
тута полную гарантию умного и художественного

выбывающей из возрастной на него задан.

Выработанный г. Феликсом Волгренвальским проект,
в котором не лишь архитектура и все каменном
и гипсовый орнаменты капища удерживаются в пер-
вобытной чистоте, но открывался таковой первобытное
полное окно капища прислоненное к перпендикулу (не
отвечающее греческому обряду) престолом, и по ко-
торому цоколя орнаментация капища не быти не-
реведена по италийским образцам во духе, отвле-
гающее такое стило цоколя постройки звы и требо-
ваний греческого обряда, удостоился одобрения тако
из стороны Его Высочайшего Преосвященства в Митрополи-
та Курь Андрея Шеншицкого, исполняющего должность
президента гор. прест. города Ловова, г. Д^{на} Гутковского
и директора городского музея и архива, консерватора
г. Д^{на} Чловского, звы из стороны Лововского консерватора
проф. г. Д^{на} Сагдей Обинского, который о сем проекте
предлагает Пресв. Комисии свое обремене справданое
и доформулисе.

До исполнения сего проекта на м^нрде Голавропийский
Институте особенно по причине возможной звы поры при-
ступити безпроболно, а наидальше для 30 нов. ст. июня
1913 тако чтобы все работы могли быти окончены передь
осынными слотами и зимомь,

а сь заключенное дескриптивное договора н.г. Фел-
ликсом Волгренвальским удержуется лишь до субботы
дня 28 нов. ст. июня 1913, до которой по поры таковой
Пресв. Комисия изволит прислати своим деле-
гатовь до Ловова, если бы eventualmente на м^нрде и
безпосередно хотетьла проверить проектованное об-
новление и украшение сей капища.

Дополнительный престол в капище трех Святи-
телей, походящий из позднейших времен, но лишь то...

в урне обветшалой и збутованой, а надто не предмета,
включившей милой артистичной чужности, на которую не
по возможности перенести до закрытия Церкви.

Отъ Станиславскаго Института
въ Львовѣ, дня 7 (20) июня 1913.



Грота Мелочке

Malerei der Anwendung
des byzantinischen Stils (!)

mit einer fakultativen
Verwendung der veneziani-
schen Mosaik erwünscht
wäre" — und schon zu befürchten

ist, dass eine vollständig
historisierende Dekoration

des Innenraums wie "stil-
gerechte" Einrichtungsstücke

(P. 1 des Preisauschreibens) zur
Ausführung gelangen.

Was die letzteren Einrich-
tungsstücke anbetrifft,

so ~~was~~ könnte doch versucht
werden, die (sub P. 8) erwähnte

alte Ikonastasis, die sich
jetzt im Ossolinski'schen
Museum in Lemberg befindet,

weder für die Kirche zu
gelangen — ausstatt eine

neue nach "den einschlägigen
Motiven" (P. 8) der alten

Ikona^{stis} auszuführen.

Die ganze Angelegenheit

ist von grosser Wichtigkeit,
handelt es sich doch um
ein der wertvollsten Bau-
Denkmäler Leubergs.

Ihre Herr
General-Konservator
Frau W. M. Dörfler
mit dem Ersuchen
um Äusserung.
Wien am 11 Juni 92
Künferberg

Jedenfalls ist mit der grossen
Energie darauf zu bestehen, dass
in der Kunst, die in der ersten
Jahrtausend gehört, so wenig als
~~was möglich~~ geantastet werde
und alle Projekte die noch auf
Anstellungen und Restaurationen
beruhen, der Z. K. vorgelegt werden
sollen

an Sr. gr. Kath. Stavropigri-
 nische Trustees
 in Lemberg
 zu Handen des
 Seniors Sr. Wladimir Trasiemko
 in Lemberg

Mit Begrüßung auf die Inschrift
 vom 2. Mai 1912 Z. 257/1912
 wird ~~das~~ ersucht, die in
 dem h. o. ^{Erlass} Inschrift vom 10. Jänner
 1912 Z. 6234 empfohlenen
Sicherungsmaßnahmen

an Sr. gr. Kath. Maria-Hinzel-
 fahrtskirche („Wallachische Kirche“)
 sofort durchzuführen zu lassen,
~~das~~ ~~es~~ ~~sind~~ ~~ferner~~ ~~ersucht~~ die
 Photographien des Mittel-
schiffes und des Presbyteriums
 der gedachten Kirche ~~zu~~
 sämtliche, ~~einige~~ infolge
 des ausgeschriebenen Konkurrenz-
 einlaufenden Projektes, die
 sich auf Änderungen oder
^{Neuausschreibung} ~~Veränderungen~~ der Kirche
 beziehen ~~zu~~ ~~zu~~ ~~mächst~~ ~~h. a.~~
 sind, ^{erst} nach erfolgter h. a.
 Begütachtung, für Entschlei-
 dung des Preisgerichtes vor-
 gelegt werden. Es handelt sich
 hier um eine gewisse Divergenz
 für das Preisgericht, die
 durch den ^{ganz} besonderen kunsthistorischen Wert obiger Kirche
 begründet erscheint.

(ander übermitteln ^{nicht anders} ~~sonst~~
 veranlassen zu wollen, dass

II. #

(über Abschrift Sr. Exp. I) ^{Fahrt Sr.}
 wird dem Herrn Konservator
 Sr. Thad. R. v. Obminiski
 Prof. an d. techn. Hochschule
 in Lemberg
 zur Kenntnisnahme mit dem
 Wunsch übermittelt, über-
 wechen zu wollen, dass die
 in Sr. beil. Abschrift
 des h. o. Erlasses vom 10.
 Jänner 1912 Z. 6234 em-
 pfohlenen Sicherungs-
maßnahmen ^(Verfahren!)

accl. ad Exp. II
Abschrift der II Expedi-
tion vom 10 Jänner 912
Z. 6234

Folgt die

massnahmen an der
Kath. Wallachischen Kirche
sofort in Angriff genom-
men, ~~werden~~ sind die
in erwähnten Projekte
für ^{die} innere Ausma-
lung in Verschönerung
der Kirche ^{anher} ~~ausgeführt~~, vor der
Entscheidung des Kreisge-
richtes, vorgelegt werden.
Wien am 9 Juli 912

FL

~~Sachverhalt~~
Messerschlag
6/7 912

Fahr 1912

H. Kich Kowm

39

K. k. Zentral-Kommission für Denkmalpflege.

5596

Z. ~~6345~~ 6345 n. 6594

Vorakten:

5216 9/12
2367 9/12 9/11
6234
1802 9/11

1) Datum ^{erster} 26 September 1912 z. 906/12
praes. 28 " "

Das Staupigianische
Institut in Lemberg

Wieder vorzulegen:

offend die Restauration
der g. kath. Wallachischen
Kirche" in Projekte f. die Ausmalung derselben

191

2) Z. 6345

Kanzlei übernehme

Illustrationen
Druckschriften

Datum 6 September 912
praes. 9 " "

Z. 1024

Post am.

Das Staupigianische
Institut in Lemberg

1/2 Gymn. d. Oberwalden zum
Angebot

erucht im Rückschluss
obiger Projekte.

d. Gymn. Oberwalden, R. v. Niederkirch
mit der Mitteilung, die 4. Seite
des Reports beginnt nicht zu h.
gehören.

3) Z. 6594

Datum 25 September 912
praes. 27 " "

n. Z. 1082

Faszikularur und Aktenbeschreibung 3 Exh. 1. Blg.
Lemberg Maria
Himmelfahrtskirche
Rest!

Erledigt am
Reingeschrieben von
Überprüft von
Bestellt am

18./I. 13
No.
R.
24./I. 13

Das Stenopigianische
Institut in Leuberg
erlaubt eine Rückmeldung
zu erwähnten Projekte,

über Auftrag S. Excellenz
des Herrn Vizepräsidenten
Mr. J. R., Sr. Karl Grafen
Laukorowski (2) I 1913):

(P. E. Herr Graf Laukorowski
haben sich gegenüber dem
Herrn Prof. Dr. M. Dvořák geäu-
sert, P. E. werden in der An-
gelegenheit noch einen
Brief an Sr. Mr. Herrn
gr. k. Episcopus, Grafen
Sreptycki in Leuberg
schreiben)

Herr
Herrn General-Kan-
servat

Prof. Dr. Max Dvořák

mit dem Ersuchen
um Beurteilung,

Prin am 3 Jänner 913

Kusinsky

Die Palastliche Kirche in
 Lemberg enthält ein hervorragendes
 dieses kirchliches Interieur,
 von einem besonderen Schmuckwerk,
 das durch die reine figurale
 Ausmalung wie Entzückung wirkt
 würde, weshalb sich die L. K.
 auf das Entschiedenste gegen
 das Ausmalungsprojekt ausspricht

^{Dorowak}
 Nach der mit dem Herrn Gen.
 Kons. Prof. Dorowak gepflogenen Rück-
 sprache schäzt die Ref. noch vor,
 den Wunsch auszusprechen, dass
 die bisherige ² Innen-Einrich-
 tung erhalten bleibe. (P. 1, 3,
 5, 6, 7 u. 8. Als verb. Preisaus-
 schreibens)

1/6 1892

I

An das gr. kath. Stanis-
 sianische Institut
 in Lemberg
 zu Händen des Seniors
 Sr. Wladimir Iwasieczko

Mit Beziehung auf die
 Eingabe vom 26. Oktober
 1912 Z. 906, vom 6. Dezember

Polyl d. Luyen

accbl. 1) 2 Mappen ad J. 5596
 2) 2 eingeralmete Projekte 3) eine
 Gross-Folio-Publikation über die W. Kirche,
 Herrn Grafen Lanckovinski ad J. 5596/912
 Nr. 5) Formulare des Preisau-
 schreibers ad J. 2367¹²
 Fakh. H.

Am heutigen Tage J. 5596/912, beehrt
 sich die J. K. das SS dringend zu
 ersuchen auf die Vorstehung des
^{Staatsr. Inst. für Kunst}
~~St. 2.~~ des Herrn gr. kath. Erz-
 bischof Grafen Szeptycki dahin
 einzuwirken zu wollen, dass man
 von der Ausmalung der gr. kath.
 Wallachischen-Kirche in Lemberg
 Abstand nehme und die bishe-
 rige Innen-Einrichtung derselben
 belasse.

Wien am Jänner 1913

Kienstorck's
 14/1913
 accbl. eine
 Abschrift
 Hr. Exp. I

1912 J. 1024 und vom 25 Al-
 zember 1912 J. 1082, beehrt
 sich die J. K. ~~zu~~ mitzuteilen, ~~da~~
~~man~~ sich ~~auf~~ ~~das~~ entschei-
 denste gesehen das Ausma-
 lingsprojekt ~~des~~ ^{für} ~~bevor-~~
~~ragend~~ ~~schönen~~ Interieurs der
 gr. kath. Wallachischen Kirche
 aussprechen, da jenes Kirchen-
 innere von einem besonderen
 Stimmungsweite, durch jede
 neue, figurale Ausmalung
 eine Einbüsse erleiden würd.
 Die J. K. hat ferner grossen Wert
 darauf, dass die in den Posten:
 1, 3, 5, 6, 7 in 8 Nr. beiliegenden
 Preisausschreibers erwähnte Innen-
 einrichtung unverändert erhal-
 ten bleibe.

Schlusslich wird das SS ersucht
 ehestmöglichst auch mitteilen zu
 wollen, ob die in der h. o. zu-
 schrift vom 10 Jänner 1912
 J. 6234 ^(Sicherungs-) ~~empfohlenen~~ Mass-
 nahmen an der der gedachten
 Kirche bereits durchgeführt wurden.

II
 An das Statthalterei-Präsidium
 in Lemberg
 Unter Anschluss einer Ab-
 schrift der h. o. an das gr. kath.
 staatspölgianische Institut in
 Lemberg gerichtete Zuschrift //

ХР
Планы

внутреннего украшения церкви
Успенской во Львовѣ.

- I. Видъ левой стороны.
II. Запрестольная часть.
III. Колонна (св. Василий, Даміанъ и Козма.)
IV. Фрагментъ иконъ до колонны.
V. Мотивъ склепелъ.
VI. } Мотивы аркадъ.
VII. }
VIII. Иконостасъ.

Объясненія до плановъ:

№ I и II.

Запрестольная часть:

Въ портъ: Царь славы.

Поклише: Икона храмовая Успеніе преев. Богородицы

Илише: Витражи Матерь Божья (по срединѣ)

Архангелъ Михаилъ (на право) Забршиль (на лѣво)

На долъ: Тайная вечеря.

№ I.

Средний конуль:

Въ портъ: Иконы готирокъ Эвангелистовъ (два витражи и
и дрѣ иконы на деревѣ)

Конуль надъ притворами:

Въ портъ: Готира Ангела
(~~и дрѣ~~)

Поклише: Икоца Христова, Матерь Божья, Иоаннъ Предтеча, Димитрій

Илише: Вознесеніе Господне, Крещеніе Иисуса Христа.

Стѣны лѣвой стороны (оде погѣбра):

Въ портъ илише конула среднего: Изображеніе Благовѣщенія

Поклише: Витражи Воздѣство Иисуса Христа (въ срединѣ)

Св. Антоній Печерскій и Кириллъ (на лѣво)

Св. Теодозій, Методій и Варвара (на право)

Въ стѣнныхъ окнахъ: Мозаика въ оправѣ бронзовой,
въ майоликовомъ и со шклянами витражныхъ стѣн.

Подъ галерею: Иконы чудотворковъ.

У долу: Мраморная лѣтперія.

Стѣны правой стороны (оде улицы Бусской).

Въ верѣ пише конца среднего: Перувитворенная икона Иисуса Христа

Полуше: Витражи Свещствіе въ оде (среднее окно)

Въ оконъ прочихъ окнахъ витражи: Умира въ шитѣ, ^{Иванъ Стреллецъ} _{во шитѣ}

Подъ галеріей: Окна уродливыя.

Удому: мраморная ламперія.

до III и IV. Колонны:

На каждой колоннѣ по три иконы

до V. Мотивъ клепаѣна.

до VI и VII. Мотивы аркады.

до VIII. Иконостаеъ:

глубоко рѣзбленная ажуръ орнаментика, богато золоченая, въ иконами яже нагерѣшено.

По лѣвой сторонѣ оде иконостаеъ:

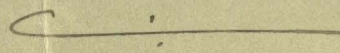
Гриплосъ или сталь.

По правой:

Издаище архіерейское.

Передъ иконостаеомъ:

Мраморная балюстрада.



Кошта:

Кошта вынесутъ одъ 75.000 ₪ до 200.000 ₪
заленно одъ якости и сколкости
злата, мозаикѣ та марморовѣ.

Само удрашеніе (малюване) врецъ зъ дологенѣ,
вѣта иконами, иконостасомъ, и выконанѣмъ
и выконанѣмъ колорованыхъ ризницъ: витражей
натуральной величини (для срабѣки витражей)
вынесетъ
60.000 Коронъ.

Львовѣ дня 15. липня 1912.



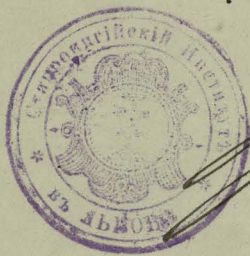
ЛВІВЪ 26 October 1912.

№ 906/912

An
Die Hochlöbliche
k. k. Zentralkommission für Denkmalpflege
in Wien

In Beantwortung der geschätzten Zuschrift vom 18 Oktober 1912 Nr. 5216 beehren wir uns mitzuteilen, dass wir die in unserer Zuschrift zur Zahl 634/12 bezogenen Projekte für die Ausmalung der gr. k. Mariae Himmelfahrtskirche (Wallachischen Kirche) in Lemberg, Entwürfe von Josef Batta und photographischen Aufnahmen in einer besonderen Viste am 8. Oktober s. J. unter der Adresse der Hochlöblichen k. k. Zentralkommission als Eisenbahnfrachtstück zur Versendung gebracht haben.

Vom Stauropigian-Institute



Julius Waczenroth

Bitte genau abprüfen

K. K.

K. k. Zentralkommission für Denkmalpflege
5596 präs. am 28/10 1912 mit Blg

- 1 Koffel
- 2 Mappen
- 5 Fotos
- 2 Bände

2. Brym ad d 5596 / d. N. d. 912

Einigkeit inquiriert

accl. mi. K. G. w. w. w.
auf pag 4 der Karte bei m.
Fehl. G.

accl. copia der map.
Fehl. G.

1912 d 1024 und vom 25. d. j. unter
1912 d 1082 briefl. p. d. d. N. mit
gütlichen, falls in einem demnach,
da die Erfüllung der gegenseitigen
Verpflichtungen des Bundes der G. d. d.
m. u. s. s. in Lemberg dringend
erfordern würde, und diese nur durch
die in der letzten Sitzung des Bundes
erwähnten Maßnahmen, welche schon früher
ergriffen worden sind, nur mit
Leichtigkeit zu erreichen sind.

Bei der Bundesversammlung,
wobei der Bundesrat in den Jahren
1, 3, 5, 6, 7 u. 8. des Bundes nicht
teilgenommen hat, sollte demgemäß
Beachtung zuwenden.

Zuletzt wird die d. N. d. d.
aufgefordert, ob die mit der Sitzung
vom 10. Januar 1912 d 6234
ergriffenen beschließenden Maßnahmen
bereits durchgeführt worden.

Der Herr Herr K. G. d. d. d.

Lemberg

E. G.

Bezug auf die letzten von
Ihre Regierung am 25. d. j. d. d. d.
ergriffenen Maßnahmen in Lemberg
erfordern, da diese nur
die beschlossenen Maßnahmen durchzuführen
beabsichtigen, die Bundesrat und dem
entsprechenden Schritte zu ergreifen,
wobei nicht zu vergessen, dass mit
dem Schritte zu berücksichtigen, dass
allein durch die Schritte zu ergreifen,
dass die Maßnahmen der Regierung
der d. N. d. d. d.

Wien, am 18. Januar 1913.

L. G.

18
I

5596¹² 12¹²
28/10
Kies



СТАВРОПИГІЙСКІЙ ИНСТИТУТЪ.

Львовъ 6 December 1912

№ 1024

Hochlöbliche k. k. Zentralkommission
für Denkmalspflege
im Wien

Da wir die uns vorgelegten Entwürfe für die Ansmal-
lung und Aneinsschmückung der gr. k. Mariae Himmel-
fahrtskirche (Wallachischen Kirche) in Lemberg wenigstens
im Laufe des Jahres 1912 der Entscheidung des in Aussicht
genommenen Preisgerichtes zuführen und die Aneinsschmü-
ckung der Kirche bereits im Frühjahr spätestens aber im
Sommer 1913 in Angriff nehmen möchten,

so bitten wir um gefl. baldigste Rückstellung der der
Hochlöblichen Zentralkommission im Oktober 1912 unsererseits
vorgelegten zwei Konkursentwürfe und des Entwurfes des
Herrn Kunstmalers Josef Balta vom J. 1907 mit der in
Aussicht gestellten Begütachtung dieser Entwürfe seitens
der Hochlöblichen Zentralkommission.

Vom Stavropigian-Institute



Handwritten signature: J. Kasner

Handwritten initials: Jy.

Handwritten initials: K. K.

E. k. Zentralkommission für Denkmalspflege
6345 präs. am 9/12 1912 mit Blg



9/12 Kiev

Galiz.

Lemberg

Marie Jimmal-

tupst. Kirof

Ruffin

Львовъ 25 Dezember 1912

№ 1082

Hochlöbliche k. k. Zentralkommission
für Denkmalpflege
in/
Wien

Bezügnehmend auf den Brief vom 6. Dezember 1912
bitten wir um gefälligste Rückstellung der der Hochlöb-
lichen Zentralkommission im Oktober 1912 unserer-
seits vorgelegten zwei Konkursentwürfe und des Entwurfes
des Herrn Künstlermalers Josef Bařta vom J. 1907 mit
der in Aussicht gestellten Begütachtung dieser Entwürfe
seitens der Hochlöblichen Zentralkommission, da wir
alle Entwürfe noch in diesem Jahre dem Preisgerichte
zur Entscheidung vorlegen und die Neinausschmückung
der Kirche im Frühjahr, spätestens aber im Sommer
1913 in Angriff nehmen möchten.
Vom Stavropigian-Institute



[Handwritten signature]

[Handwritten initials]

K. k. Zentralkommission für Denkmalpflege
Z 6594 präs. am 27/12 1912 mit Blg.

Fahr 191 2

Dgeud 42
TB

K. k. Zentral-Kommission für Denkmalpflege.

Z. 5216

Vorakten: 911
6234 905
1802

Datum September 1912 Z. 634/12
praes. 9 Oktober

Das gr: kath. Staurropigianische
Institut in Lemberg

Wieder vorzulegen: 1/11 912

Offen die Projekte für die
Ausmalung der gr: kath.
s. g. Hallachischen
Kirche

Sitzung am 191.....

Kanzlei übernehme

Illustrationen
Druckschriften

Pro dano:

Da die ~~in~~ in der vorl.
Zuschrift erwähnten
nicht begehrt. Projekte,
die im Oktober 912 ein-
zubereitenden Preisrichtern
vorgeliegt werden sollen,
erkennt die Angelegen-
heit als tatsächlich
dringend.

Am das
gr: kath. Staurropigianische
Institut
in Lemberg
zu Handen des Herrn
Seniors, Dr. Wladimir
Trasienski
mit Beziehung

Faszikulation und Aktenbeschreibung Exh. Blg.

Erledigt am 18. IX. 12.
Reingeschrieben von 16.
Überprüft von R.
Bestellt am 23/X

*Lemberg gr. kath.
Simonsplatzkirche
Rest.*

auf die Zischrift vom ...
September 912 3. 634/12.
wird nun die ehesten-
lichste Übereinstimmung
in der ~~vorhergehenden~~
zit. Zischrift erwählet,
jedoch nicht beide
schlossenen: zwei
Projekte für die Aussen-
lung der gr. Kath. Maria-
Himmelfahrts-Kirche
(Wallachische Kirche), die
Entwürfe von Josef
Bortia sowie ^{der} Auf-
nahme des Mittel-
schiffes und des Presby-
teriums ersucht. —

Wien am 18. Oktober 912

FL

ib
No X

Keesenroth
15/10/912



2367¹² 48
1/8 KERA

Львовъ September 1912

№ 634/12

An

Die Hochlöbliche k. k. Zentral-Kommission
für Denkmalpflege

in) Wien

(Zur Zahl 2367/12)

Mit Bezug auf die Geschätzte Zuschrift vom 9 Juli 1912
Zl. 2367 beehren wir uns mitzuteilen, dass die weiteren Arbeiten
zur Sicherung der gr. k. Mariae-Himmelfahrts-Kirche (sog. walla-
chischen Kirche) in Lemberg im Zuge sind und voraussichtlich
im Oktober 1912 werden beendet werden.

Infolge der vom Stavropigian-Institute anbeschriebenen
Konkurrenz liefen bloss zwei Projekte einer Neineinrichtung
bzw. Neinausschmückung der wallachischen Kirche ein.

2/ Diese beiden Projekte legen wir inderf. mit Zl. in Original
mit der Bitte vor, dieselben mit der in Aussicht gestellten
Begutachtung seitens der Hochlöblichen k. k. Zentralkommission
uns ehestens zurückstellen zu wollen, damit wir imstande sind,
diese Projekte den Konkursbedingungen gemäss der Entscheidung
des noch im Oktober 1912 einzuberufenden Preisgerichtes zu-
zuführen.

4/ Unter einem legen wir auch die Originale der uns seiner-
zeit vom Herrn Künstler Josef Balta aus Wien vorgeleg-
ten Entwürfe unter 3/ und 4/ bei und bitten um eventuelle

K. k. Zentralkommission für Denkmalpflege
5216 präs. am 9/10 1912 mit Blg.

Ker

Begütachtung auch dieser Entwürfe und Zurückstellung
Derselben zusammen mit den Konkursentwürfen 11. und 12.

Photographische Aufnahmen des Mittelschiffes und des
Presbyteriums der Kirche sowie der Kapelle der Heiligen Drei
Kirchenväter liegen unter 5/ 5 f. mit der Bemerkung bei;
Dass die gegenwärtig mit Draperien geschmückten Säulen der
Seitenaltäre sonst analog den Säulen im Presbyterium
glatte marmorierte Schäfte aufweisen.~

5/ 5/

Vom Steinropigian Institute:



J. M. Harig

K. K. Baukommission für Denkmäler
1870

Fahr 1913

50

A

K. k. Zentral-Kommission für Denkmalpflege.

Z. 3459 is 3293

Vorakten: 3293 ¹³

Datum 23 1913 Z.
praes. 24. Juli

Samopizianisches Inventar
~~Kunstwerke~~

Wieder vorzulegen:

in Lemberg erwidert
neue Rückschlüsse der
Projekte für die Aus-
malung der Kapelle
bei der Wall. Kirche in
Lemberg.

Sitzung am 191

Kanzlei übernehme

Illustrationen
Druckschriften

Z. 3293

Datum 6 Juli 1913

praes. 15 " "

ost-gal. Konservatoren

in derselben An-
gelegenheit.

Religion
Lemberg Maria-
Gymnasialkapelle
Kapelle
Anmalerei

Erledigt am
Reingeschrieben von
Überprüft von
Bestellt am

Erledigt sub J.

3090⁹¹⁷ am 23/7 913

ad acta

München am 25 Juli 913

HL

~~am~~ ²⁴ 7/113 Messkohl

Post Manip.

Vireo Kaupli -
mit Rücksicht auf
den Inhalt des
Telegrams - dass

zu Amt g. 3090⁹¹⁷

sofort expediert wert!

Star-Ord Z 3090⁹¹⁷ am 23/7 913
Kaufmann K. H. G. v. M.

57 3293¹³

Die Daten im dienstlichen Eingange der mittels Typendruckapparates ausgefertigten Telegramme bedeuten: 1. den Namen des Aufgabesamtes, 2. die Aufgabennummer, 3. die Wortzahl (eventuell in Bruchform), 4. den Monatstag und 5. die Stunde und Minute der Aufgabe.

Gattung:

Eingangsnummer: ²⁹⁶
220

Die Telegraphenverwaltung übernimmt hinsichtlich der ihr zur Beförderung oder Bestellung übergebenen Telegramme wie immer geartete Verantwortung.

Loebliche Centralkommission fuer

denkmalpflege wien favoriten strasse



Dienstliche Angaben:

K. k. Zentralkommission für Denkmalpflege

3459 präs. am 24/7 1913 mit Blg

Telegramm

aus

Aufgenommen von L 220 auf Ltg. Nr.

am 23 1913 um 11 Uhr M. Mitt.

durch SCHRATTENBACH

LWOW 3,- 320 63 23 11 m ; = 191 um Uhr M. Mittag.

= bezugnehmend zahl 2776 ersuchen baldige begutachtung und

retournierung des entwurfes ueber renovierung der walachischen

kapelle . wegen vorgeuerueckter sommerzeit und bedeutender kosten

des gestelles muessen wir spaetestens 1 august die arbeiten beginnen

falls von der kommission keine antwort bis zu dieser zeit kommt

mueszten wir die kommission als mit dem entwurfe einverstanden

D. S. betrachten := staupropagandistisches institut .#

Ostgal. Kons. befragt 52
Anmalung der Kapelle in
der Wallach. Kirche zu Lemberg

3090
14/7 Dvor

L. 1419.

We dworze, dnia 6. lipca 1913.

Do C. K. Centralnej Komisji Konserwatorskiej
w Wiedniu

Na posiedzeniu Grona c. k. Konserwatorów Galicyi wschodniej
d. 2. lipca b. r. o karad art. malara Wyrzywalaki sztuki polichromii Kapli-
cy przy cerkwi wotloskiej, zamowionej przez Instytut Stawropigiackiej we
dworze. Po przeprowadzeniu szczegolowej dyskusji i wytkania zgody
autora na dokonanie w projekcie pewnych zmian w kierunku wzakiego
uwzglednienia renesansu, podpisane Grono uchwaloilo na wniosek Kons.
Tadeusza Obminskiego oznajmic c. k. Centralnej Komisji, ze zdaniem jego
projekt art. malara Wyrzywalskiego posiada wysoka wartosc artystyczna,
a wykonana wedlug tego projektu polichromia wstna Kaplicy bedzie
dziatlem sztuki dostosowanemu do architektury tego zabudki.

Komisji ukladajac c. k. Centralnej Komisji poruzina swoj opinie, podpisane
Grono zaleca jaknajgorzej do przyjecia projekt art. malara Wyrzywalskie-
go, ktory autor przedlory c. k. Centralnej Komisji bezposrednio.

Zac

GRONO C. K. KONSERWATORÓW
GALICYI WSCHODNIEJ

Das Innere der Kapelle
ist barock. Der Altar, Hauptplätzen usw.

Konservator

Obminski

Przewodniczący

Prof. dr. k. Hladacz

Inhalt:

Über Antrag der Kons. Prof. Dr. T. Obminski,
dessen Meinung nach, das vom Maler Wyrzywalaki
vorgelegte Projekt der Anmalung der Kapelle in
der Wallach. Kirche einen hohen künstlerischen
Wert besitzt u. somit auch ^{eine solche} Innen ^{dekoration} dieser
Kapelle ein, ihrer Architektur angepasster
Kunstwerk darstellen wird, - beschloßen die
ostgaliz. Konservatoren dieses Projekt
wärmstens zur Ausführung zu
empfehlen.

K. k. Zentralkommission für Denkmalpflege

Z. 3293 präs. am 15/III 1913 mit Blg

haben. bei mein Repräsentant
trakte durch

Fahr 1913

Handwritten signature in red ink

54
Handwritten signature in blue ink
Kie
Handwritten mark in red ink

K. k. Zentral-Kommission für Denkmalpflege.

Z. 3090

Vorakten: 2776/913
n. d. d. v.

Datum 28 Juni 1913 Z.
praes. 7 Juli

Skavopigiaminstitut. betreff.
Ausmalung der Kapelle der hl.
drei Kirchenväter bei der gr. G.
Wallach-Kirche in Lemberg.

Wieder vorzulegen:

Sitzung am 191

Kanzlei übernehme

Illustrationen
Druckschriften

In Entsprechung Ms. h. v.
Erl. 3. 2776^{ms} richtete der
Konservator v. Obamirski
einen Brief an den Ref.,
wovon er das vorliegende
Projekt für die obige
Ausmalung gütlich
befürwortet.

Handwritten note:
Mündlich
Lemberg zur Unterep.

29. 15. Schubert

an den Ref. den 3. Juli 913

29
7113

Handwritten in red ink:
Faszikulatur und Aktenbeschreibung
Lemberg Skavin
Sammlungtskij Kuzalla
Stroffmückung

Faszikulatur und Aktenbeschreibung Exh. Blg.

Erledigt am

Reingeschrieben von

Überprüft von

Bestellt am

24. / 7. 13.

96.

R.

29. / 7. 13

die erwähnte Kapelle
besichtigte und an Ort und
Stelle das gedachte Projekt
prüfte, wofür ihm
seitens des Projektanten,
Malers Wjgryzowski ein, an den Ref. gerichtetes
Schreiben S. Eyselenz des
Herrn Ministers von
Königsz nachstehenden
Inhaltes zugeht:

"Ich empfehle wärmstens
die Bitte des Herrn Wjgryzowski,
dass sei er ehestmöglichst
die bezüglichen Arbeiten
in Angriff nehmen könnte
und dass sein Projekt
genehmigt werde. Ich
bin sicher, dass der
Genannte mit allen
Kräften trachten wird,
dass diese die Sache
in glänzendster Weise
gelöst wird." — (in der obigen Kapelle)

Im Ref. fand das Gerüst
bereits aufgestellt u. stellte

J. 2 Wagner

fest, dass die ~~Kapellen~~ Kapellen
schmückenden barocken
Strukturen gereinigt
würden, d. h. dass die sie
bedeckende Bemalung
entfernt wird. ^{x)} Nur hier
und da sind sehr
blasse Farbenspuren
zurückgeblieben. Die
Baukammermitglieder teil-
ten dem Ref. mit, es
bestehe die Absicht, den
Hintergrund jener Stuckla-
den zu vergolden, um
sie mit der projektierten
Ausmalung in
Einklang zu bringen. -
Die Fenster sollen Glasmalereien
mit figuralen Dar-
stellungen (z. B. mit Orna-
menten) erhalten.
Ein Fußboden aus Mosaik,
und eine Wandbekleidung (in der unteren Partie)
aus Marmor (Pavonazellu-
Carrara) soll diese reiche
Bekleidung ergänzen. An Stelle
des bisherigen Stabs soll
ein neuer, nach dem vorl. Plan - errichtet werden.

2M. Jir 3, 3090 ^{MS} 55

x) Der Ref. kann sich
nicht erinnern,
wie diese Strukturen
vor der jetzigen Rei-
nigung ausgesehen
haben. ~~Ich~~ Ich
kann schon nicht
hinterfragen, ob die
ursprüngliche, oder
aber aus dem XIX. Jahrh.
stammende Bemalung
entfernt wird.

Dass das vorliegende Projekt
nicht genehmigt werden
kann, braucht man
nicht viele Worte verlieren.

Anstatt ^(mit) diesen historisierenden
Details vollgesprochenen Pro-
jektos, dessen Farbzu-
sammensetzung oft viel
zu wünschen übrig
lässt, könnte - gemäß
der Ref. - nun ein solches
Projekt zur Ausführung
empfohlen werden, das einerseits
selbständig, modern aufge-
fasst, ~~noch~~ andererseits aber
im Einklang zu den
bekannten Strukturen der
Kuppeln steht.

Gegen die ^{der} Bekleidung / mitteren
Wandpartien mit Marmor
(jedenfalls mit einem
Lüftung nicht lichten) wäre
insfern nichts einzuwenden,
als die bestehende,
verluste u. schmutzige
Bemalung nur störend
wirkt und eine Mar-
mor-Decorations in diesen Partien

x) Der Maler Wjerszowski
hat der Ref. erklärt,
diese historisierende Fygli-
ierung würde ihm
seitens der Staniopizir-
rischen Institute
aufgedrängt, was auch
seitens von den ^{am liebsten}
letzteren ^{Vertretern} derselben
bestätigt wäre.

viel sauberhafter wäre.
Das Komitee wäre somit
eingeladen, ein neues
Projekt sowohl für die
1) Disposition der Wände
als ^{auch} Pläne für die
Glasmalereien vorzulegen.

Statt einer Freskobahn
Mosaik Wägen Marmor
Matten zu empfehlen -
mit der bisherige ~~Wand~~
gemä Altar (sollte er auch
aus dem XIX. Jahrh. stammen)
wäre eher zu belassen, als
dass an seine Stelle ein
~~Wandgemälde~~ ^{von} alten Motiven
~~hinzugefügt~~ ~~werden~~ ~~würde~~
Etwas zur Ausführung
gelänge.

Dem Herrn
General-Konservator
Prof. Dr. M. Dvorák
mit Beziehung auf
das Votum des Forums
Z. 5396 ⁹¹² mit dem Be-
stehen eine ethnologische
Sammlung.
Wien am 11/7 913
Kaszkosi

Sicherfalls ist mit dem
allergrössten Nachdruck darauf
zu dringen, dass das ganze
Projekt nicht durchgeführt
werde. Ich bin der festen Meinung
dass man bei der Palastkammer
keine ~~vor allem~~ überhaupt
alle weitgehenden Verhandlungen
unterlassen soll, denn sie wirkt
in ihrer jetzigen Form auf
Erkennung ab, nämlich, dass
jeder Eingriff eine unvermeidliche
Folge wäre

St. Petersburg 16/III 1912

—

An das Sibirisch-Asien-
russische Institut in
Händen des Herrn Seniors
Dr. Vladimir Trassenko
in Lemberg

F. J. Kugel

3 B. für J 3090 Ms

excl. 1 Mappe
mit 6 Skizzen ⁹¹³
1 Phot. 2 x 3. 3090
Fakt. - G.

~~das ist das off.~~
~~Mit Bezugnahme auf die~~
Zuschrift vom 26 Juni
1913 ^{gegenüber dem Protokoll} mit ~~bestimmten~~ ^{bestimmten} ~~von~~
~~dem vorliegenden, vom Maler~~
Wygnywałski angearbeitete
Projekt für die Restaurie-
rung der Kapelle der heil.
Drei Könige bei der gr. Kath.
Wallachischen Kirche in
Lemberg, ^{bezüglich} ~~is. Zweck für die~~
1) ^{das} ~~Restaurierung~~ der Wände
mit Bekleidung ^{der} ~~unteren~~ unter-
en Teile mit Marmor,
2) ^{das} ~~Herbringung~~ von
Fenstern mit Glasmalereien
und 3) ^{das} ~~Ausschaffung~~
eines Mosaik-Fußbo-
dens in einem neuen
Altar, ^{wozu} ~~den~~ h. o. In-
tentian ~~leider nicht~~
~~entsprechen.~~
Ohne der Begabung
des Malers Wygnywałski
nahetreten zu wollen,
muss festgestellt werden,
dass die - soviel hier
bekannt ist - ihm auf-
^{zu bringend} ~~gedrängte~~ ^{historisierende} ~~Studierung~~ ^{oder} mit

Die Prinzipien der
modernen Dekoration,
die sie ja doch nicht
nachahmen, ^{sondern} ~~je~~ individuell
sein sollte, ^{und} ~~die~~
Lückengeht, nach
mit dem Eindrucke
des altchristlichen Innen-
raumes harmonisiert.
Die wallachische Kirche
samt der erwähnten Kapelle
wirkt in ihrer jetzigen
Form und Erscheinung
so prächtig, dass jeder
Eingriff eine unreguli-
cher ^{offener} ~~Art~~ wäre.
Es wird daher das
Dringende ersicht, alles
aufzubehalten, das das
obige Projekt (1-3)
sowie die projektierte
Vergoldung der Hinter-
gründe der Strukturen
in der Kapelle ~~unter~~
nicht durchgeführt
werden und dass ~~man~~
bei der Kirche und der

getachten Kapelle überhaupt
 alle ^{weiter} ~~mit~~ ^{zurück} ~~gehenden~~ Her-
 stellungen ^{(die ohne unabweisbare} ~~unterlassen~~ ^{gründe)} ~~unterlassen~~.
 Bei Kapellen wärdt ^{werden} ~~wäre~~
^{Christen} ~~sohin~~ ^{bestimmt} ~~nur für~~ ^{einigen}
 im ^{ersten} ~~der~~ ^{bestehende} ~~Staat~~
 an Ort und Stelle zu
 belassen.

Fakt. No.

II

(über Abschrift der
Exp. I)

Wird dem Statthalteri-
 Präsidium
 in Lemberg
 mit dem Ersuchen
 übermittelt hierin zu
 Kath. Metropolitan-Ordinari-
 ate in Lemberg
 in bezug auf hingeworfene
 Vorstellungen ^(in dem Sinne) ~~suchen~~ zu
 wachen, dass das in-
 erwähnte Projekt nicht
 zur Durchführung
 gelangt.
 Wien am 24 Juli 1875
 FL

23
Luss 21/75

Kusskowsky
23/7 905

2776/13

58

An die Hochlöbliche

K.k.Zentralkommission für Denkmalpflege

in Wien

Mit Bezug auf unsere Eingabe vom 20 Juni

1913 Zl.404 beehren wir uns der Hochlöblichen K.k.Zentralkommission den vom Kunstmalers Felix Wygrzywalski ausgefertigten Entwurf der Ausschmückung der Kapelle der heiligen drei Kirchenväter bei der gr.k.Mariae Himmelfahrts- (wallachischen) Kirche in Lemberg (6 Bogen) unter Anschluss einer photographischen Reproduktion des gegenwärtigen Standes der erwähnten Kapelle vorzulegen.-

Für die Kuppeln und Laternen werden gemahlte Glasfenster mit entsprechenden Ornamenten in warmen nicht zu grellen Farben ^{ohne} figuralen Schmuck und ein Goldgrund für die vorhandenen, gegenwärtig restaurirten Stein- und Gipsornamente in Aussicht genommen.- Die Gipsornamente werden durch entsprechende Bemalung der rekonstruirten Teile ein einheitliches, ^halterwürdiges Aussehen bekommen.-

Die Engelchöre auf der Nord- und Südwand der Kapelle werden einheitlich in der für die Südwand projektirten Form (in stehender Position, en face, nicht aber gehend und im Profil) ausgeführt werden.-

Die Bilder für die Glasfenster in der Südwand der Kapelle sind noch nicht endgiltig festgestellt.-

Das Fenster rechts wird eventuell das Bild der hl. Vladimir und Olga als Gegenstück zum linksseitigen

K. k. Zentralkommission für Denkmalpflege

Z 3090 präs. am 7/VIII 1913 mit Bl

(prop)
1 Muggen mit 6 Skizzen n. 1 Foto

Ki

Bilde der Slavenapostel Cyrill und Methodius, beide in einer dem griechischen Ritus mehr entsprechenden Ausführung erhalten.-

Für die Altarwand ist im Glasfenster das Bild der heil.drei Kirchenväter in Aussicht genommen.-

Die Inkrustationen und Mosaiken an den Wänden und am Fussboden werden aus echten Material aus Marmor ausgeführt werden (Pavonazetto, Carrara u.s.w.-)

Da insbesondere die projektirten Maler- und Mosaikarbeiten unbedingt sofort in Angriff genommen werden müssen, wenn das Werk überhaupt ohne schädliche Unterbrechung im laufenden Jahre fertiggestellt werden soll, so erlauben wir uns um gefl.unverzügliche Erledigung der vorliegenden Angelegenheit und Genehmigung der projektirten Ausschmückung der Kapelle der heil.drei Kirchenväter höflichst, aber auch nachdrücklichst zu ersuchen.-

Vom Stauropigian-Institute
in Lemberg am 28 Juni 1913



Dr. Theodor Zajac
Vize-Direktor

61a

Władysław Długosz
c.k. Minister

1
Zaimplementowany przez Kierownika

Grzegorz poleca proste Panu Mgr. M.
Walicki aby Kierownik
mógł mieć wprawdzie. aby
jezeli plany zostały przyjęte. Pan
Mgr. M. jest w stanie przed
tym okresem pracować, aby nie
zostanie wyprzedzone! Jest wprawdzie
Mgr. M. Kierownik

Wł. Mgr.
Wiedeń 1. 7. 1913.

Bezugsakten

betreffend die Mariahimmelfahrtskirche in Lemberg.

Z: 2486 ex 1916,

Z: 5481, 5267, 4299, 3892, 1327, 709 ex 1914,

Z: 3459, 3090, 2776 ex 1913,

Z: 5596, 5216, 2367 ex 1912,

Z: 6234 ex 1911,

Z: 3067, 1957 ex 1906.

Y
15